

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 91 (2000)

Heft: 5-6

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) = Association des entreprises électriques suisses (AES)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 21.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) Association des entreprises électriques suisses (AES)



Sitz – Siège: Zürich 1, Gerbergasse 5 / Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau
Stand – Etat: März / Mars 2000

1. Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Rognon Jacques, D^r, membre et délégué du conseil d'administration,
Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles*

Vizepräsidenten – Vice-présidents:

Marty Kurt, Betriebsleiter, Technische Betriebe Möriken-Wildegg,
5103 Wildegg*
Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern*

Mitglieder – Membres:

Achermann Hans, Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Ammann Conrad, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich*
Aguet Michel, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9
Bautz René, directeur, Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne
Beeler Heinz, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Blondon Jean-Pierre, directeur général, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Bolli Herbert, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, 8201 Schaffhausen
Büttiker Hans, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Casanova Claudio, Direktor, SN Energie AG und Zervreila AG, 9001 St.Gallen
Dirren René, Direktor, Alusuisse Lonza Energie AG, 3930 Visp

Frick Bruno, Direktor, AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz
Heiz Karl, direttore, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo
Jametti Nello, direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano
Lachat Roland, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont
Leutenegger Hans-Jakob, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug
Mächler Albert, Direktor, Technische Betriebe Weinfelden, 8570 Weinfelden
Molinari Peter, Direktor, Engadiner Kraftwerke AG, 7530 Zernez*
Morisod Raphaël, directeur, l'Energie de Sion-Région S.A., Sion*
Narbel Jean-Marc, directeur général adjoint, Romande Energie, 1110 Morges
Nünlist Stefan, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Rogenmoser Christian, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*
Rossi Paolo, Dr., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona
Schötzau Hans-Jörg, Prof. Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, AEW Energie AG, 5001 Aarau
Schumacher Eduard, Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel
Storror Thomas, Direktor, Energie-Service Biel-Bienne, 2500 Biel/Bienne
Wiederkehr Peter, Dr. Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden
Zimmermann Maximilian, Direktor, SBB Direktion Energie, 3052 Zollikofen

* Mitglieder des Ausschusses – Membres du comité restreint

1.1 Rechnungsrevision – Contrôle des comptes

PricewaterhouseCoopers, Zürich

2. Geschäftsleitung – Direction / Geschäftsstelle – Administration

Geschäftsleitung – Direction

Direktor – Directeur:

Bucher Anton, lic. oec. HSG/MBA

Vizedirektoren – Sous-directeurs:

Aegerter Irene, Dr. phil. nat.
Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH
Saxer Martin, dipl. Geograph

Erweiterte Geschäftsleitung – Direction élargie

Schaller Beat, Dr. phil. I (Infel)
Romer Arturo, Prof., Dr. (ESI)
Roth Max-François, lic. rer. oec. (ER)

Büros – Bureaux:

Gerbergasse 5, 8023 Zürich, Tel. 01/226 51 11, Telefax 01/226 51 91
<http://www.strom.ch> / E-Mail: vse@strom.ch / ucs@strom.ch

Geschäftsstelle – Administration

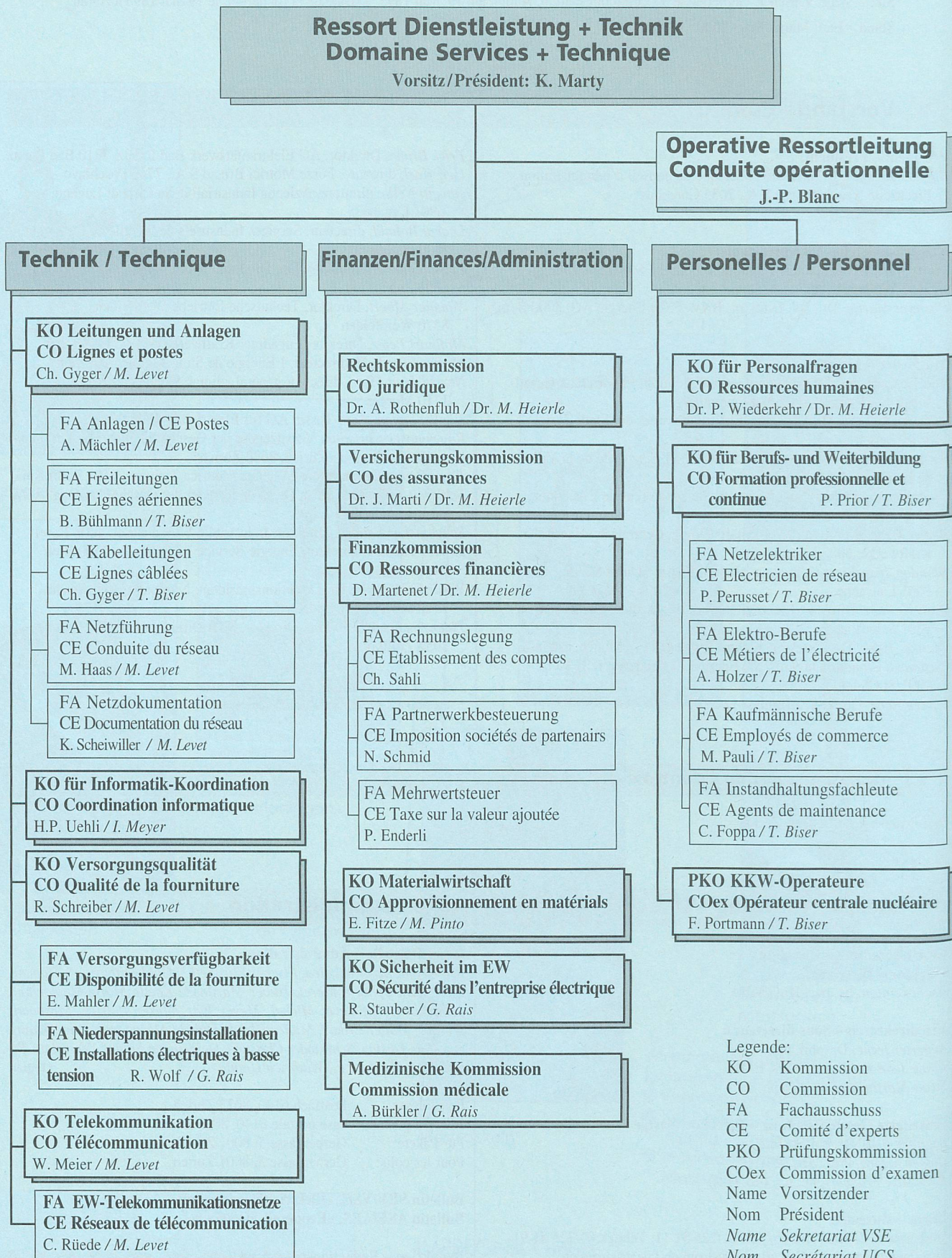
Biser Toni, *Blum Wilfried*, *Fischer Elisabeth**, *Gohl Katharina**, *Hämmig Ruth**, *Dr. Heierle Meret*, *Huber Martina**, *Koelle Marie-Madeleine**, *Lehmann Nelly*, *Levet Michel*, *Meyer Ivar*, *Meyer Patrick*, *Mosimann Werner*, *Müller Erika**, *Müller Ulrich*, *Oubeid Alexandra**, *Pinto Maurizio*, *Rais Gustav*, *Schwander Christine*, *Steinemann Silvia**, *Verzeletti Regina*, *Vöglin Paul F.*, *Wüthrich Ursula** *Teilzeit

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: case postale 6140, 8023 Zurich
Für Pakete: Gerbergasse 5, 8001 Zürich
Pour les colis: Gerbergasse 5, 8001 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»
Bulletin ASE/AES, «Economie électrique»

Redaktion – Rédaction: *Ulrich Müller*

3. Kommissionen und Fachausschüsse des VSE Commissions et groupes d'experts de l'AES



3.1. Mitglieder der Kommissionen bzw. Fachausschüsse des Ressorts «Dienstleistung & Technik» Membres des commissions et des comités d'experts du Domaine «Services & Technique»

3.1.1 Technik / Technique

3.1.1.1 KO Leitungen und Anlagen / CO Lignes et postes

Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
Ph. Bettens / ENSA, Corcelles
B. Bugnon / SIG, Genève
B. Bühlmann / EWS, Menziken
P. Casalini / AIL, Lugano
O. Felley / ESR S.A., Sion
E. Gomringer / EKZ, Zürich
M. Haas / BKW FMB Energie AG, Bern
A. Mächler / EBL, Liestal
K. Scheiwiler / AEW Energie AG, Aarau
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

a) FA Anlagen / CE Postes

Vorsitz*: A. Mächler / EBL, Liestal
R. Brunner / BKW FMB Energie AG, Spiez
O. Felley / ESR S.A., Sion
B. Krummen / SEL, Lausanne
P. Wittwer / EKS, Schaffhausen
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

b) FA Freileitungen / CE Lignes aériennes

Vorsitz*: B. Bühlmann / EFA, Muri
F. Felber / CKW, Luzern
R. Schneider / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Zingg / SAK, St.Gallen
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

c) FA Kabelleitungen / CE Lignes câblées

Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
M. Bettler / Romande Energie, Morges
H.-R. Hagmann / AEW Energie AG, Aarau
Th. Graf / BKW FMB Energie AG, Bern
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

d) FA Netzführung / CE Conduite du réseau

Vorsitz*: M. Haas / BKW FMB Energie AG, Bern
E. Biella / SES, Locarno
Ph. Gagnebin / ENSA, Corcelles
R. Gyax / EWZ, Zürich
Dr. J. Müller / CKW, Luzern
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

e) FA Netzdokumentation / CE Documentation du réseau

Vorsitz*: K. Scheiwiler / AEW Energie AG, Aarau
N. Antille / Siesa, Sierre
M. Bänziger / EK, Wolfhalden
B. Chardonnens / EEF, Fribourg
P. Fux / EWB, Brig
Ch. Guscetti / SES, Locarno
P. Luterbacher / EWB, Bern
A. à Porta / Impraisa Electrica Scuol
F. Thélin / Romande Energie, Morges
W. Wild / EKZ, Zürich
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.1.1.2 KO für Informatik-Koordination / CO Coordination informatique

Vorsitz*: H.-P. Uehli / NOK, Baden
R. Bärtschi / EWB, Bern
R.-M. Dubey / EEF, Fribourg
U. Gerber / BKW FMB Energie AG, Bern
K. Hammer / EnergieDienst GmbH, Rheinfelden
J.M. Helfer / EOS, Lausanne
H. Hunziker, AEW Energie AG, Aarau
H.P. Lang / SAK, St.Gallen
R. Lelli, IWB, Basel
V. Peduzzi, EBM, Münchenstein
H. Pletscher / EKZ, Zürich
H. Schibli / CKW, Luzern
M. Studer / Atel, Olten
Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

3.1.1.3 KO Versorgungsqualität / CO Qualité de la fourniture

Vorsitz*: R. Schreiber / EKZ, Zürich
U. Ammeter / CKW, Luzern
P. Charrière / SIG, Genève
A. Kollegger / EW Arosa
R. Lauper / BKW FMB Energie AG, Nidau
M. Mazza / AIL, Lugano
M. Pasquier / EEF, Fribourg
W. Pfister / EWZ, Zürich
A. Züger / NOK, Uznach
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.1.1.4 FA Versorgungsverfügbarkeit / CE Disponibilité de la fourniture

Vorsitz*: E. Mahler / AEW Energie AG, Aarau
R. Biedermann / Atel, Olten
E. Bucher / CKW, Luzern
T. Fleischer / EOS, Lausanne
A. Kolp / EKZ, Zürich
B. Lötscher / NOK, Baden
D. Marty / ESTI, Fehraltorf
S. Meyer / EWZ, Zürich
J.-P. Pauchard / SIG, Genève
H.R. Schenk / BKW FMB Energie AG, Bern
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.1.1.5 FA Niederspannungsinstallationen / CE Installations électriques à basse tension

Vorsitz*: R. Wolf / EKZ, Zürich
Ch. Bircher / CKW, Luzern
U. Iten / EWZ, Zürich
A. Holzer / EWB, Bern
A. Morosi / SES, Locarno
M. Stulz / EEF, Fribourg
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

3.1.1.6 KO Telekommunikation / CO Télécommunication

Vorsitz*: W. Meier / Atel, Olten
P. Bühler / AEW Energie AG, Aarau
M. de Techermann / EOS, Lausanne
C. Rüede / Etrans AG, Laufenburg
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

* Président **Secrétariat

a) FA EW-Telekommunikationsnetz / CE Réseaux de télécommunication

Vorsitz*: C. Rüede / Etrans AG, Laufenburg
R. Cettou / SIG, Genève
R. Coretti / BKW FMB Energie AG, Nidau
M. Pasquier / EEF, Fribourg
S. Szpiro / Ofima, Locarno
F. Stöckli / KWB, Poschiavo
R. Wirz / Atel, Olten
E. Zoller / NOK, Baden
Sekretariat**: M. Levett, VSE, Zürich

**3.1.2 Finanzen, Administration /
Finances, Administration**

3.1.2.1 Rechtskommission / CO juridique

Vorsitz*: Dr. A. Rothenfluh / CKW, Luzern
H.-U. Bircher / AEW Energie AG, Aarau
M. de Techtermann / EOS, Lausanne
Dr. P. Haefliger / EGL, Laufenburg
M. Kaufmann / BKW FMB Energie AG, Bern
O. Rapin / Romande Energie, Morges
Dr. O. Robert / NOK, Baden
H. Saner / Atel, Olten
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.2.2 Versicherungskommission / CO des assurances

Vorsitz*: Dr. J. Marti / EGL, Laufenburg
U. Bircher / BKW FMB Energie AG, Bern
Ch. Jost / KWO Oberhasli
D. Martenet / NOK, Baden
H. Saner / Atel, Olten
P. Schaer / Grande Dixence S.A.
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.2.3 Finanzkommission / CO Ressources financières

Vorsitz*: D. Martenet / NOK, Baden
H. Schächli / EKZ, Zürich
B. Schlegel / CKW, Luzern
H.-J. Stalder / BKW FMB Energie AG, Bern
O. Udry / EEF, Fribourg
R. van Ouwenaller / EOS, Lausanne
M. Vögeli / Atel, Olten
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

a) FA Rechnungslegung / CE Etablissement des comptes

Vorsitz*: Ch. Sahli / BKW FMB Energie AG, Bern
R. Andri / EKW, Zerne
E. Annaheim / NOK, Baden
M. Dugon / EOS, Lausanne
M. Gredig / FMB, Poschiavo
B. Schlegel / CKW, Luzern
M. Steiger / KWL, Laufenburg
M. Vögeli / Atel, Olten
Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

b) FA Partnerwerkbesteuerung / CE Imposition sociétés de partenaires

Vorsitz*: N. Schmid / Elektrowatt, Zürich
J. Aeberhard / Atel, Olten
U. Bircher / BKW FMB Energie AG, Bern
C. Casanova / KWZ, St.Gallen
W. Casutt / KHR, Thusis
Dr. P. Haefliger, EGL, Laufenburg
M. Hofstetter / Ofima, Locarno
Dr. O. Robert / NOK, Baden
R. Wagner / CKW, Luzern
R. van Ouwenaller / EOS, Lausanne
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

c) FA Mehrwertsteuer / CE Taxe sur la valeur ajoutée

Vorsitz*: P. Enderli / NOK, Baden
Sekretariat**: Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.2.4 KO Materialwirtschaft /

CO Approvisionnement en matériels

Vorsitz*: E. Fitze / EKZ, Zürich
R. Brugger / EEF, Fribourg
B. Frick / EWR, Bad Ragaz
Ch. Guscetti / SES, Locarno
J. Kneubühler / IBC, Chur
W. Lüthi / EWB, Bern
W. Schilling / EKS, Schaffhausen
B. Thoma / CKW, Luzern
Sekretariat**: M. Pinto, VSE, Zürich

3.1.2.5 KO Sicherheit im EW / CO Sécurité dans l'entreprise électrique

Vorsitz*: R. Stauber / BKW FMB Energie AG, Bern
H.-P. Amrein / CKW, Luzern
R. Bachmann / Secu Consult, St. Blaise
F. Haerri / EBM, Münchenstein
M. Hofer / SEL, Lausanne
J. Keller / SEV, Fehraltorf
J. Knaak / EKT, Arbon
A. Künzi / SIG, Genève
J.-C. Marro / Romande Energie, Morges
A. Stecher / AIL, Lugano
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

3.1.2.6 Medizinische Kommission / CO médicale

Vorsitz*: A. Bürkler / SAK, St.Gallen
Dr. Th. Aschwanden / BKW FMB Energie AG, Bern
Dr. R. Bränlich / FKH, Zürich
M. Chatelain / EStI, Fehraltorf
Dr. G. Demierre, Fribourg
Y. Dijamatovic / SEL, Lausanne
Dr. M. Jost, Luzern
Prof. Dr. N. Kuster / ETHZ, Zürich
D. Pfluger / UNI Bern, Bern
Korrespondent: Prof. Dr. H. Krueger / ETHZ, Zürich
Sekretariat**: G. Rais, VSE, Zürich

3.1.3 Personelles / Personnel

3.1.3.1 KO für Personalfragen / CO Ressources humaines

Vorsitz*:	Dr. P. Wiederkehr / NOK, Baden K. Baumgartner / Atel, Olten J.P. Blondon / EOS, Lausanne J.-G. Florio / SIG, Genève Dr. P. Kratz / EGL, Laufenburg C. Mugglin / CKW, Luzern H. Raaflaub / BKW FMB Energie AG, Bern Dr. A. Schlatter / EKZ, Zürich
Sekretariat**:	Dr. M. Heierle, VSE, Zürich

3.1.3.2 KO für Berufs- und Weiterbildung / CO Formation professionnelle et continue

Vorsitz*:	P. Prior / Romande Energie, Morges P. Casalini / AIL, Lugano C. Foppa / NOK, Baden A. Holzer / EWB, Bern K. Marty / TB Möriken-Wildeg, Wildeg M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern P. Perusset / ENSA, Corcelles
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

a) FA Netzelektriker / CE Electricien de réseau

Vorsitz*:	P. Perusset / ENSA, Corcelles Ch. Gyger / CKW, Luzern U. Luterbacher / BKW FMB Energie AG, Bern H. Schwarzenbach / EWZ, Zürich
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker / Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Vorsitz*:	Ch. Gyger / CKW, Luzern C. Berchten / SIG, Genève J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne A. Guglielmetti / AEC, Massagno U. Luterbacher / BKW FMB Energie AG, Bern P. Prior / Romande Energie, Morges A. Rohn, Subingen U. Wüger / Romande Energie, Morges
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

Aufsichtskommission für die Einführungskurse für Netzelektriker / Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Vorsitz*:	P. Perusset / ENSA, Corcelles J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne W. Fischler / StWL, Luzern W. Hermann, Bubikon E. Moser / AEW Energie AG, Aarau P. Prior / Romande Energie, Morges K. Schiess / IBC, Chur R. Schneider / BKW FMB Energie AG, Bern A. Stecher / AIL, Lugano
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

b) FA Elektro-Berufe / CE Métiers de l'électricité

Vorsitz*:	A. Holzer / EWB, Bern
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

Berufs- und Meisterprüfungskommission des VSEI und des VSE / Commission d'examen professionnels et de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

Vorsitz*:	A. Holzer / EWB, Bern D. Berberat, Tavannes J. Felix / VSEI, Zürich P. Franscini, Lugano A. Meier, Würenlingen S. Michaud, Lausanne M. Rausis / FM, Orsières W. Rechsteiner, Herisau H. Reichen / SAK, St.Gallen P. Rey, Aarau A. Schlosser, Biel H.R. Theiler, Bern K. Torriani / Swisscom, Bern H. J. Vollenweider / VSEI, Zürich
Sekretariat**:	E. Schwaninger / VSEI, Zürich

Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektroinstallationsgewerbe / Commission de surveillance pour les cours d'introduction dans la branche de l'installation électrique

Vorsitz*:	C. Balet, Sion J. Frei / EKZ, Zürich R. Grand, Brig/Glis D. Guglielmetti, Camorino R. Janzi, Zürich K. Ramseyer, Muttenz P. Studer, Dietikon M. Zürcher / EWB, Bern
Sekretariat**:	J. Felix / VSEI, Zürich

c) FA Kaufmännische Berufe / CE Employés de commerce

Vorsitz*:	M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern E. Cotting / EEF, Fribourg G. Hochstrasser / NOK, Baden G. Lattmann, Zürich S. Merz, / VSEL, Zürich K. Meyer / EKS, Schaffhausen B. Morgenthaler / EVB, Thun E. Oberholzer, Wald S. Schindler, Zürich E. Schwaninger, Zürich P. Studer, Schlieren E. Wieser, Wallisellen
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

d) FA Instandhaltungsfachleute / CE Agents de maintenance

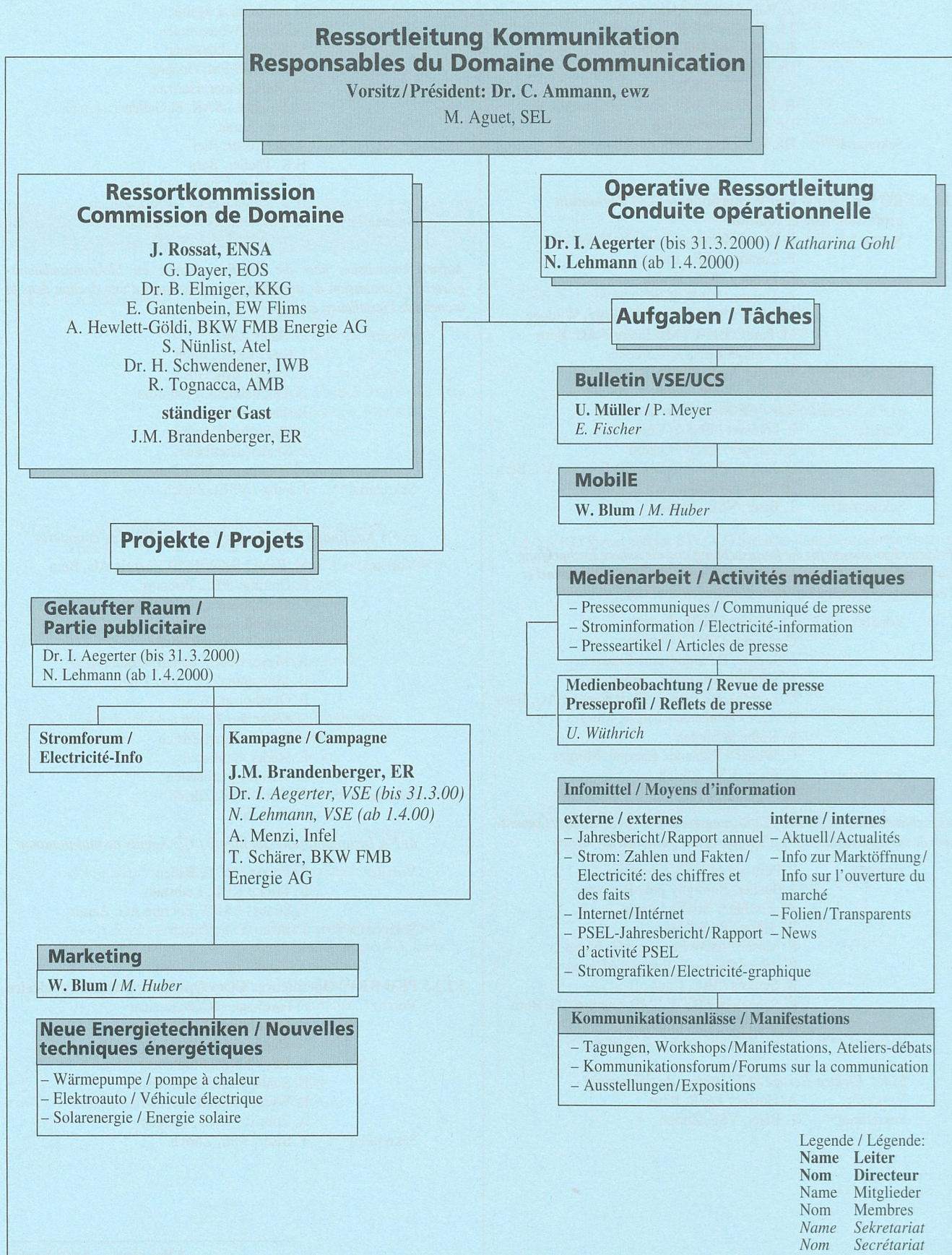
Vorsitz*:	C. Foppa / NOK, Baden U. Frick / KKL, Leibstadt P. Strauss / AEW Energie AG, Aarau
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

3.1.3.3 PKO KKW-Operateure / COex Opérateurs centrale nucléaire

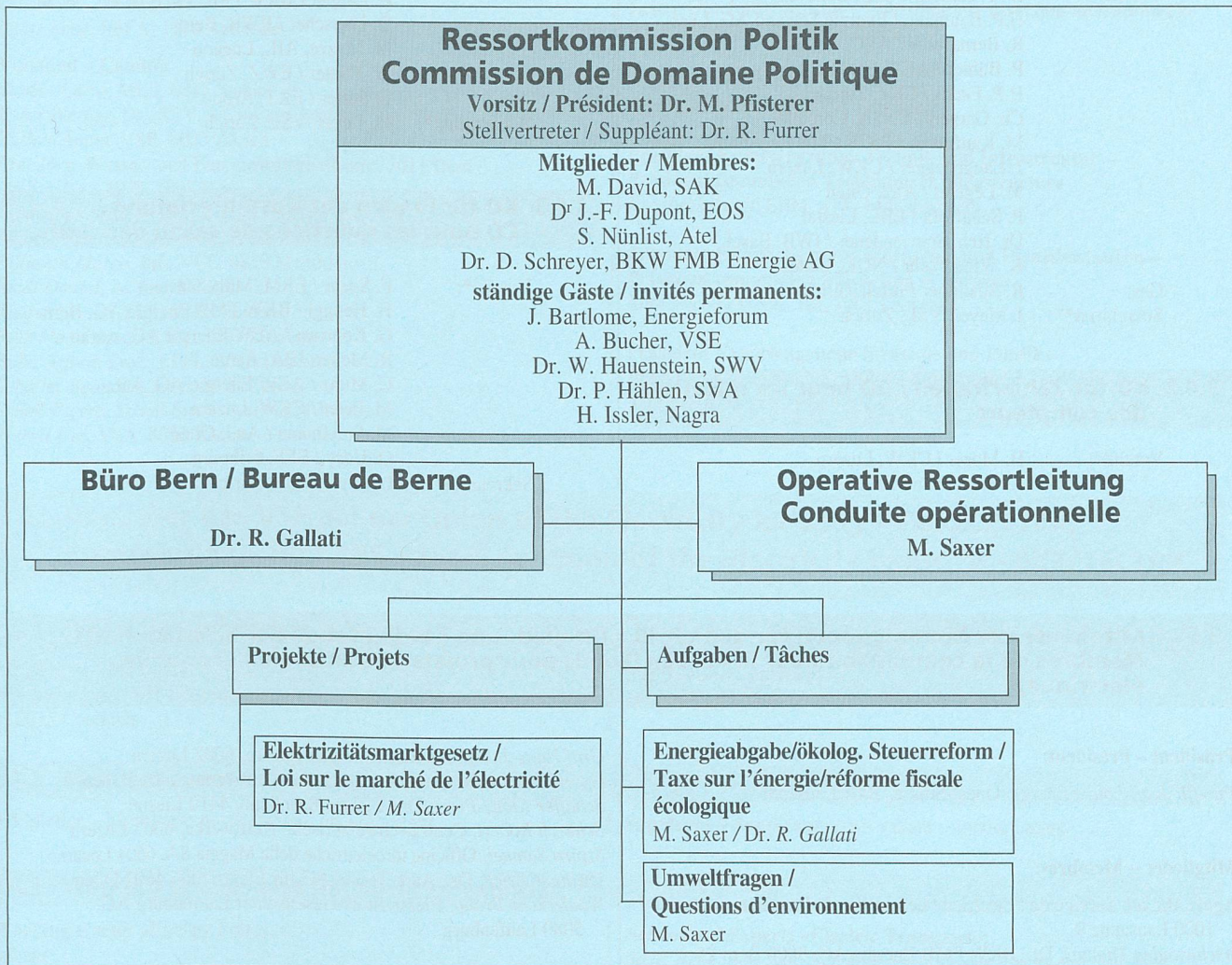
Vorsitz*:	F. Portmann / KKB, Beznau K. Gautschi / KKG, Gösigen N. Hugentobler / KKL, Leibstadt K. Rey / KKM, Mühleberg U. Schläppi / KKL, Leibstadt E. Wyrtsch / KKB, Beznau A. Zobrist / KKG, Gösigen
Sekretariat**:	T. Biser, VSE, Zürich

* Président **Secrétaire

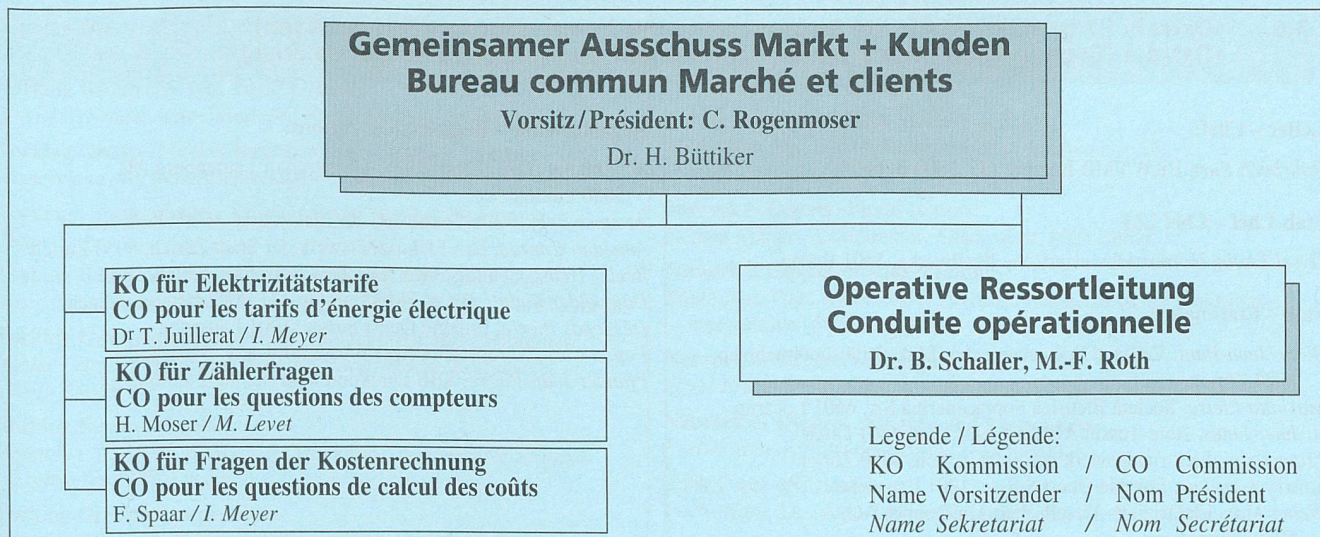
**3.2 Organisation des Ressorts «Kommunikation»
Organisation du Domaine «Communication»**



**3.3 Organisation der Kommission des Ressorts «Politik»
Organisation de commission du Domaine «Politique»**



**3.4 Mitglieder der Kommissionen des Ressorts «Markt & Kunden»
Membres des commissions du Domaine «Marché et clients»**



3.4.1 KO für Elektrizitätstarife / CO pour les tarifs d'énergie électrique

Vorsitz*: D^r T. Juillerat / SIG, Genève
H.P. Baumann / Energie Seeland AG, Lyss
R. Bernasconi / AEC, Chiasso
P. Bühler / AEW Energie AG, Aarau
H.P. Fuchs / EKZ, Zürich
Ch. Garneri / ENSA, Corcelles
M. Kaufmann / BKW FMB Energie AG, Bern
J. Langenegger / CKW, Luzern
M. Légeret / Atel, Olten
P. Schafroth / EBL, Liestal
Dr. Hch. Schwendener / IWB, Basel
K. Wiederkehr / NOK, Baden
Gast: R. Spalinger / Infel, Zürich
Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

3.4.2 KO für Zählerfragen / CO pour les questions des compteurs

Vorsitz*: H. Moser / CKW, Luzern
K. Bachmann / EKZ, Zürich

B. Cottier / SEL, Lausanne
Ph. Gagnebin / ENSA, Corcelles
P. Kern / EBM, Münchenstein
R. Lauper / BKW FMB Energie AG, Nidau
D. Lörtscher / EWB, Bern
M. Mazza, AIL, Lugano
W. Pfister / EWZ, Zürich
E. Sutter / EKT, Arbon
Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

3.4.3 KO für Fragen der Kostenrechnung / CO pour les questions de calcul des coûts

Vorsitz*: F. Spaar / EBM, Münchenstein
H. Henggi / BKW FMB Energie AG, Bern
G. Kopriwa / AEW Energie AG, Aarau
R. Meyer, IBA, Aarau
C. Munz / AEW Energie AG, Aarau
M. Peter / CKW, Luzern
M. Spielmann / Atel, Olten
O. Udry / EEF, Fribourg
Sekretariat**: I. Meyer, VSE, Zürich

3.5 Mitglieder der Kommissionen für den «PSEL» (Projekt- und Studienfonds der El.-wirtschaft) Membres de la commission pour le «PSEL» (Fonds pour projets et études de l'économie électrique)

Präsident – Président:

Pfaeffli Jean-Louis, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Mitglieder – Membres:

Aguet Michel, Service de l'électricité de la Ville de Lausanne,
1000 Lausanne 9
Aschwanden Thomas, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Biasiutti Gianni, Dr., Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen
Blanc Jean-Paul, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen,
8023 Zürich

Graf Hans-Jakob, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern
Gysel Thomas, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Elektra Baselland, 4410 Liestal
Schürch Robert, Centralschweizerische Kraftwerke, 6003 Luzern
Szpiro Samuel, Officine idroelettriche della Maggia SA, 6604 Locarno
Uttinger Erich, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Wiederkehr Bruno, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg

Sekretär – Secrétaire:

Fischer Ernst, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

3.6 «Ostral» (Organisation für die Stromversorgung in ausserordentlichen Lagen) «Ostral» (Organisation pour l'approvisionnement en électricité en cas de crise)

Leiter – Chef:

Rohrbach Kurt, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

Stab-Chef – Chef EM

Gysel Erwin, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden

Stab – Etat-major:

Blanc Jean-Paul, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen,
8023 Zürich
Mariotta Pietro, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6601 Locarno
Richner Linus, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Ritter Luigi, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Savary Jean-Luc, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Weber Max, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg

Regionenleiter – Responsables régions:

Achermann Hans, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg
Aemmer Felix, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Ammann Conrad, Dr., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Beeler Heinz, Centralschweizerische Kraftwerke, 6003 Luzern
Dauwalder Rudolf, BKW FMB Energie AG, 3072 Ostermundigen
Desponds Pierre, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Foppa Clau, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden
Pfander Jean-Pierre, SBB Direktion Energie, 3052 Zollikofen

3.7 Schweizerischer Verband für elektrische Strassenfahrzeuge «e'mobile» (bisher Asver) Association suisse des véhicules électriques routiers «e'mobile» (ancien Asver)

Präsident – Président:

Bautz René, SEFA, 1170 Aubonne

Vorstand – Comité:

Bianco Carlo, MES, 6855 Stabio

Borer Werner, Dr., SEV, 8320 Fehraltorf

Bucher Anton, VSE, 8023 Zürich

Frei Jörg, Wasser- und Energiewirtschaftsamt, 3011 Bern

Gfeller Jürg, BFE, 3003 Bern

Kaufmann Jürg, Peugeot Talbot (Suisse) SA, 3000 Bern 14

Maurer Marcel, Stadt Sion, 1950 Sion

Piffaretti Marco, Info VEL, 6850 Mendrisio

Reidl Daniel, ACS, 3000 Bern 13

Riedwyl Peter, TCS, 6032 Emmen

Roth Max-François, ER, 1001 Lausanne

Rufer Alfred, Prof., EPFL, 1015 Lausanne

Schaller Beat, Dr., Infel, 8021 Zürich

Scholl Pierre, Scholl Sun Power, 1214 Vernier

Wernli Urs, VSA, 8050 Zürich

Leiter Geschäftsführung – Coordinateur direction opérationnelle

Blum Wilfried, VSE, 8023 Zürich

Sekretär – Secrétaire

Baumann Pierre, ER, 1001 Lausanne

Präsident Expertengruppe Technik und Infrastruktur –

Président commission Technique et infrastructure

Brodbeck Adolf, EBM, 4142 Münchenstein

Präsident Expertengruppe Marketing und Dienstleistungen –

Président commission Marketing et services

Roth Max-François, ER, 1001 Lausanne

Präsident Expertengruppe Strategie und Politik –

Président commission Stratégie et politique

Aegerter Irene, Dr., VSE, 8023 Zürich

4. Vertreter des VSE bei der Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC Représentants de l'AES auprès de Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC

4.1 Directing Committee

Mitglieder – Membres:

Rognon Jacques, Df, directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A.,
2035 Corcelles

Suppleant – Suppléant:

noch vakant – encore vacant

4.2 Business Areas

Mitglieder – Membres: noch vakant – encore vacant

Suppleant – Suppléant: noch vakant – encore vacant

4.3 Working Groups and Networks of experts

Working Group «Energy Policy»:

vakant

Working Group «Production Issues»:

Braun Patrick, Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern

Working Group «Network Issues»:

Amthauer Edgar, Dr., Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg

Working Group «R & D»:

Pfäeffli Jean-Louis, Sous-directeur, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne

Working Group «Regulatory and Competitive Issues»:

Robert Olivier, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden

Working Group «System Tariff Issues»:

Tillwicks Thomas, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Working Group «Market Research and Customer Needs»:

Zimmermann Ivo, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Working Group «Energy Efficiency and Market Planning»:

vakant

Working Group «Marketing Strategies and Consumer Policy»:

Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Working Group «Environmental Management and Economics»:

Beyeler Peter, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke,
5401 Baden

Working Group «Legal»:

Rothenfluh Alex, Dr., Mitglied der Direktion, Centralschweizerische
Kraftwerke, 6002 Luzern

Working Group «Prospectives»:

Bujard Martial, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne

Network of Experts «Electric Transport»:

Bautz René, directeur, Société Electrique des Forces de l'Aubonne,
1170 Aubonne

Network of Experts «Large Industrial Customers»:

Rohrbach Kurt, Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern

Network of Experts «Health»:

Jost Marcel, Dr., Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

Network of Experts «Safety»:

Haerri Franz, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Network of Experts «Statistics»:

Meyer Ivar, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen,
8023 Zürich

Network of Experts «Risk Management»:

Marti Jürg, Dr., Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg

Network of Experts «Fiscal Issues»:

Schmid Niklaus, Vizedirektor, Elektrowatt, 8022 Zürich

Network of Experts «Standardisation»:

Blanc Jean-Paul, Vizedirektor, Verband Schweizerischer Elektrizitäts-
unternehmen, 8023 Zürich

Network of Experts «Transport»:

Gysel Erwin, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden

Network of Experts «Finance and Economics»:

Färber Men, Kraftwerke Brusio, 7742 Poschiavo

Task Force «Nuclear»:

Fuchs Hans, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

5. Mitglieder des VSE – Membres de l'AES

Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf,
☎ 052/365 18 21, Fax 052/365 21 71

Aarau (AG)

Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau,
☎ 062/822 27 31, Fax 062/822 45 87

AEW Energie AG, Obere Vorstadt 40, Postfach, 5001 Aarau,
☎ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12, e-mail: info@aew.ch

Limmatkraftwerke AG, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau,
☎ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12

Industrielle Betriebe Aarau, Obere Vorstadt 37, 5001 Aarau,
☎ 062/835 01 02, Fax 062/835 02 54, e-mail: iba@iba-aarau.ch

Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg,
☎ 032/392 11 07, Fax 032/392 36 11,
e-mail: ewaarberg@bluewin.ch

Vergärungsanlage Seeland AG (VEGAS), Alte Lyss-Strasse 31,
3270 Aarberg, ☎ 032/392 47 74, Fax 032/392 47 75

Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4663 Aarburg,
☎ 062/791 30 51, Fax 062/791 36 66

Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Wynastrasse 51,
4912 Aarwangen, ☎ 062/922 45 36, Fax 062/923 41 02

Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, Hauptstrasse 21, 9030 Abtwil,
☎ 071/311 19 31, Fax 071/311 27 53

Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse,
3715 Adelboden, ☎ 033/673 12 22, Fax 033/673 42 57

Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo,
☎ 091/869 11 64, Fax 091/869 24 67

Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf,
☎ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,
Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf,
☎ 055/442 11 14, Fax 055/442 48 81

Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten,
☎ 071/757 78 00, Fax 071/757 78 09

Amriswil (TG)

Technische Betriebe, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1,
8580 Amriswil, ☎ 071/414 11 22, Fax 071/414 11 66

Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, Burgstrasse 5, 8450 Andelfingen,
☎ 052/317 19 62, Fax 052/317 27 92

Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt,
☎ 041/887 12 87, Fax 041/887 00 66

Appenzell (AI)

Energie- und Wasserversorgung Appenzell, Blattenheimstrasse 3,
9050 Appenzell, ☎ 071/788 96 71, Fax 071/788 96 99

Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37,
9320 Arbon, ☎ 071/447 31 11, Fax 071/447 31 41,
e-mail: info@ekt.ch

Stadtwerke Arbon, Salwiesenstrasse 1, 9320 Arbon,
☎ 071/447 62 62, Fax 071/447 62 86

Ardon (VS)

S.A. d'Electricité d'Ardon, Chemin du Néavis 12, 1957 Ardon,
☎ 027/306 11 22, Fax 027/306 63 83

Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa,
☎ 081/377 13 57, Fax 081/377 36 47

Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth,
☎ 041/859 01 01, Fax 041/859 01 99

Ascona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Ascona, 6612 Ascona,
☎ 091/791 12 45, Fax 091/792 17 25

Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne,
1170 Aubonne, ☎ 021/821 54 00, Fax 021/821 54 09,
e-mail: siege@sefa.ch

Augst (BL)

Elektra Augst, Hochbordweg 4, 4302 Augst, ☎ 061/811 68 54

Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst,
☎ 061/816 84 11, Fax 061/816 84 05

Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45, 9478 Azmoos,
☎ 081/783 11 68, Fax 081/783 24 52

Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz,
☎ 081/300 46 00, Fax 081/300 46 09,
e-mail: ew-badragaz@bluewin.ch

Thermalbäder und Grandhotels, Technischer Dienst,
Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz,
☎ 081/303 27 61, Fax 081/303 38 39

Baden (AG)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke,
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke,
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Linth-Limmern AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach,
5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Sarganserland AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Vorderrhein AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Nordostschweizerische Kraftwerke,
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Regionalwerke AG Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden,
☎ 056/200 22 22, Fax 056/200 22 99.
e-mail: info@regionalwerke.ch

Basel (BS)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan,
Steinentorstrasse 26/5, 4051 Basel, ☎ 061/281 78 08

Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel,
☎ 061/275 51 11, Fax 061/275 51 80

Bassersdorf (ZH)

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf,
☎ 01/838 85 70, Fax 01/836 82 38

Beckenried (NW)

Gemeindewerke Beckenried, Oeliweg 4, 6375 Beckenried,
☎ 041/624 47 47, Fax 041/624 47 57,
e-mail: ew-beckenried@bluewin.ch

Bellinzona (TI)

Aziende Municipalizzate, Sezione elettricità, Vic. Muggiasca 1A,
6500 Bellinzona, ☎ 091/821 88 11, Fax 091/821 88 40,
e-mail: amb@bellinzona.ch

Azienda Elettrica Ticinese, Viale Officina 10, casella postale 1041,
6501 Bellinzona, ☎ 091/822 27 11, Fax 091/825 46 57,
e-mail: info@aet.ch

Belp (BE)

Gemeindebetriebe Belp, Güterstrasse 13, 3123 Belp,
☎ 031/818 22 22, Fax 031/818 22 59,
e-mail: gemeindebetriebe@belp.ch

Bergün/Bravuogn (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün,
7482 Bergün/Bravuogn, ☎ 081/407 11 17

Bern (BE)

BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,
☎ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Direktion Kraftwerke SBB, siehe: Zollikofen

Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach,
3001 Bern, ☎ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95,
e-mail: margrit.haeberli@bern.ch

Gas-, Wasser- und Fernwärmeversorgung der Stadt Bern,
Abt. Fernwärmeversorgung, Schwarztorstrasse 71, 3001 Bern,
☎ 031/321 95 11, Fax 031/321 95 95

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneckstrasse 18, 3001 Bern,
☎ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o BKW FMB Energie AG,
Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,
☎ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Berneck (SG)

Elektra Berneck, 9442 Berneck, ☎ 071/747 44 73,
Fax 071/747 44 88

Bex (VD)

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex,
☎ 024/463 21 41, Fax 024/463 35 25, e-mail: info@sfma.ch

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, route Gryon 31,
1880 Bex, ☎ 024/463 03 20, Fax 024/463 03 22

Biel/Bienne (BE)

Bielensee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4,
2504 Biel/Bienne, ☎ 032/326 17 11, Fax 032/326 17 90

Energie-Service Biel-Bienne (ESB), rue Gottstatt 4,
2500 Biel/Bienne 4, ☎ 032/326 17 11, Fax 032/326 17 90,
e-mail: esb@esb.ch

Müve Biel-Seeland AG, Portstrasse 40, Postfach 493,
2501 Biel/Bienne, ☎ 032/365 41 11, Fax 032/365 74 93

Bilten (GL)

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten,
☎ 055/615 22 33

Birsfelden (BL)

Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden,
☎ 061/317 77 11, Fax 061/317 77 10

Bischofszell (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell,
☎ 071/422 14 47, Fax 071/422 53 47

Bivio (GR)

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio,
☎ 081/659 12 22, Fax 081/659 12 26

Blumenstein (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,
siehe: Spiez

Bözen (AG)

Einwohnergemeinde Bözen, Elektrizitätsversorgung, Haupt-
strasse 238, 5076 Bözen, ☎ 062/876 11 83, Fax 062/876 21 27

Boudry (NE)

Services Industriels de la Ville de Boudry,
Service de l'Electricité, route des Addoz 68, 2017 Boudry,
☎ 032/841 40 40, Fax 032/841 41 43

Bourg-St-Pierre (VS)

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, voir: Lausanne

Brienzwiler (BE)

Gemischte Gemeinde Brienzwiler, Elektrizitätsversorgung,
3856 Brienzwiler, ☎ 033/951 17 90, Fax 033/951 37 53

Brig (VS)

EWBN Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204,
3900 Brig, ☎ 027/922 45 50, Fax 027/922 45 55,
e-mail: ewbn.sekretariat@swissonline.ch

Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig,
☎ 027/922 43 11, Fax 027/922 43 90

Brigels (GR)

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

Brittnau (AG)

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau,
☎ 062/751 25 08, Fax 062/751 66 81

Brugg (AG)

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk,
5200 Brugg, ☎ 056/441 15 41, Fax 056/441 15 85

Brusio (GR)

Comune di Brusio, Azienda elettrica, 7743 Brusio,
☎ 081/846 54 61, Fax 081/846 52 88

Brütten (ZH)

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten,
☎ 052/345 22 21, Fax 052/345 28 71

Brüttisellen (ZH)

Gemeindewerke der Zivilgemeinde Brüttisellen, Zürichstrasse 22,
8306 Brüttisellen, ☎ 01/833 16 21, Fax 01/834 09 21

Bubikon (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, ☎ 055/243 22 04

Buchs (AG)

Gemeindeverband für Kehrlichtbeseitigung, Region Aarau-Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, ☎ 062/834 77 00,
Fax 062/834 77 01, e-mail: info@kva-buchs.ch

Buchs (SG)

Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638,
9470 Buchs, ☎ 081/756 73 91, Fax 081/756 16 84

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs,
9470 Buchs, ☎ 081/755 44 33, Fax 081/755 44 66,
e-mail: admin@ewbuchs.ch

Bulle (FR)

Gruyère Energie SA, rue de Vevey 29, case postale 76,
1630 Bulle 1, ☎ 026/919 23 23, Fax 026/919 23 25

Büren an der Aare (BE)

Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare,
☎ 032/351 23 17, Fax 032/351 49 70

Burgdorf (BE)

Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach 608,
3401 Burgdorf 1, ☎ 034/420 00 20, Fax 034/420 00 38

Bürglen (TG)

Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen,
☎ 071/634 80 80, Fax 071/634 80 88, e-mail: hbohi@ibm.net

Lorze AG, Betrieb Bürglen, Kanalstrasse 31, 8575 Bürglen,
☎ 071/633 21 21, Fax 071/633 27 78

Bürglen (UR)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

Bussigny-près-Lausanne (VD)

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-près-Lausanne, 1030 Bussigny-près-Lausanne,
☎ 021/706 12 00, Fax 021/706 11 89

Bütschwil (SG)

Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 4, 9606 Bütschwil,
☎ 071/983 18 77, Fax 071/983 18 77

Châble, Le (VS)

Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble,
☎ 027/777 11 50, Fax 027/777 11 99

Champéry (VS)

S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry,
☎ 024/479 11 11, Fax 024/479 21 44

Chancy (GE)

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 10, chemin des
Plattières, 1284 Chancy, ☎ 022/756 15 01, Fax 022/756 31 53

La Chaux-de-Fonds (NE)

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A.,
rue du Collège 31d, 2300 La Chaux-de-Fonds,
☎ 032/967 68 01, Fax 032/967 66 56

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds,
rue du Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds,
☎ 032/967 66 11, Fax 032/968 28 54,
e-mail: services.industrielsingenieurechnef@ne.ch

Chiasso (TI)

Azienda Comunale AGE, Piazza Bernasconi 6, 6830 Chiasso,
☎ 091/695 07 11, Fax 091/695 07 49,
e-mail: agechiasso@bluewin.ch

Chur (GR)

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenastrasse 29,
7004 Chur, ☎ 081/254 41 11, Fax 081/254 48 10

Churwalden (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden,
7075 Churwalden, ☎ 081/382 12 48, Fax 081/382 22 60,
e-mail: ew-churwalden@bluewin.ch

Colombier (NE)

Services Industriels, Avenue de Longueville 1,
2013 Colombier, ☎ 032/841 22 82, Fax 032/843 03 49
S.A. pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart,
2013 Colombier, ☎ 032/843 82 11, Fax 032/843 82 10

Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus,
7562 Compatsch, ☎ 081/868 54 88, Fax 081/868 56 44

Corcelles (NE)

Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles,
☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58, e-mail: info@ensa.ch
Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG),
Les Vernets, 2035 Corcelles, ☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58
Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles,
☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58, e-mail: sfmc@ensa.ch

Cossonay-Gare (VD)

Provimi Kliba SA, rte de Gollion 9, 1305 Cossonay-Gare,
☎ 021/861 95 11, Fax 021/861 96 99

Couvét (NE)

Société Electrique du Val-de-Travers S.A., rue des Collèges 3,
2108 Couvet, ☎ 032/863 12 24, Fax 032/863 22 54

Däniken (SO)

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach, 4658 Däniken,
☎ 062/288 20 00, Fax 062/288 20 01

Davos Platz (GR)

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz,
☎ 081/413 88 44, Fax 081/413 56 86, e-mail: ewd@ewd.ch

Delémont (JU)

Services industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont,
☎ 032/421 92 00, Fax 032/422 92 70

Derendingen (SO)

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, ☎ 032/682 44 25

Dietikon (ZH)

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse,
8953 Dietikon, ☎ 01/745 64 64, Fax 01/745 64 60

Dietlikon (ZH)

Gemeindebetriebe Dietlikon, Bahnhofstrasse 60,
8305 Dietlikon, ☎ 01/835 82 82, Fax 01/835 82 83

Dozwil (TG)

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil,
☎ 071/411 13 54, Fax 071/411 13 48

Dübendorf (ZH)

Glattwerk AG, Usterstrasse 111, 8600 Dübendorf,
☎ 01/801 68 11, Fax 01/801 68 33, e-mail: info@swd

Dürnten (ZH)

Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ☎ 055/240 50 18

Dussnang (TG)

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen,
☎ 071/977 31 35, Fax 071/977 11 71

Ebnat-Kappel (SG)

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel,
☎ 071/992 66 55, Fax 071/992 66 59

Elm (GL)

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ☎ 055/642 17 21,
Fax 055/642 23 25

Embrach (ZH)

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach,
☎ 01/866 20 66, Fax 01/866 20 67

Engelberg (OW)

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg,
6390 Engelberg, ☎ 041/637 11 43

Engi (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi,
☎ 055/642 18 22, Fax 055/642 24 55

Weseta Kraftwerke AG, 8765 Engi,
☎ 055/642 25 42, Fax 055/640 77 73

Ennenda (GL)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, 8755 Ennenda,
☎ 055/645 31 65, Fax 055/645 31 69

Erlen (TG)

Elektra Erlen, Heerenwies 7, 8586 Erlen, ☎ 071/648 30 60

Erlenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach,
☎ 01/910 16 16, Fax 01/910 42 49,
e-mail: info@werke.erlenbach.ch

Ermatingen (TG)

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen,
☎ 071/663 30 36, Fax 071/663 30 49

Ernen (VS)

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3995 Ernen,
☎ 027/971 26 75, e-mail: admin@ewemag.ch

Rhonewerke AG, siehe: Visp

Erstfeld (UR)

Gemeindewerke Erstfeld, Gotthardstrasse 116, Postfach 64,
6472 Erstfeld, ☎ 041/882 00 10, Fax 041/882 00 35

Evionnaz (VS)

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., La Rasse, 1902 Evionnaz,
☎ 027/767 17 19, Fax 027/767 17 47

Faido (TI)

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido,
☎ 091/866 18 25, Fax 091/866 23 64

Fällanden (ZH)

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden,
☎ 01/825 12 36, Fax 01/825 29 18, e-mail: fällanden@bluewin.ch

Fehraltorf (ZH)

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, ☎ 01/954 18 37,
Fax 01/954 33 25, e-mail: gemeindewerke@fehraltorf.ch

Filisur (GR)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Laufenburg

Filzbach (GL)

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8757 Filzbach, ☎ 055/614 16 09

Flawil (SG)

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk,
Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2,
☎ 071/393 12 55, Fax 071/393 12 04, e-mail: info.tb@flawil.ch

Flims (GR)

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, Postfach, 7017 Flims,
☎ 081/920 90 20, Fax 081/920 90 30, e-mail: kontakt@ewflims.ch

Flums (SG)

Elektrizitätswerk Wildhaber AG, Maltinastrasse 7, 8890 Flums,
☎ 081/710 10 50, Fax 081/710 10 51

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, Bergstrasse 31,
8890 Flums, ☎ 081/734 02 00, Fax 081/734 02 21

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums,
☎ 081/733 13 09, Fax 081/733 32 70

Flumserberg (SG)

Elektrizitätswerk Marthy, Portels, 8895 Flumserberg,
☎ 081/733 25 97, Fax 081/733 25 97

Frauenfeld (TG)

Werkbetriebe Frauenfeld, Elektrizitätswerk, Gaswerkstrasse 13,
8503 Frauenfeld, ☎ 052/724 53 45, Fax 052/724 53 63,
e-mail: werkbetriebe@stadtfrauenfeld.ch

Freienbach (SZ)

Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach,
☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00,
e-mail: marketing@ewh.ch

Kraftwerk Bäch AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe,
Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach,
☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe,
Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach,
☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Fribourg (FR)

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérolles 25,
1701 Fribourg, ☎ 026/352 52 52, Fax 026/352 51 99

Fully (VS)

Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully,
☎ 027/747 11 70, Fax 027/746 21 85, e-mail: si.fully@urbanet.ch

Gaiserwald (SG)

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: Abtwil

Galgenen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

Gams (SG)

Elektra Gams, 9473 Gams, ☎ 081/771 12 31, Fax 081/771 36 86

Gebenstorf (AG)

EVG Elektrizitätsversorgung, Wiesenstrasse 20,
5412 Gebenstorf, ☎ 056/201 94 66, Fax 056/201 94 95

Genève (GE)

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité,
case postale 2777, 1211 Genève 2,
☎ 022/420 88 11, Fax 022/420 95 80

Gland (VD)

Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont-
Blanc, 1196 Gland, ☎ 022/364 31 31, Fax 022/364 34 51,
e-mail: info@seicglad.ch

Glarus (GL)

Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus,
☎ 055/646 25 25, Fax 055/646 25 90

Glattbrugg (ZH)

Städtische Werke, Opfikon, 8152 Glattbrugg, ☎ 01/829 81 11,
Fax 01/829 83 38, e-mail: stadtverwaltung@opfikon.ch

Glattfelden (ZH)

Licht- und Kraftwerk, Dorfstrasse 123, Postfach, 8192 Glattfelden,
☎ 01/867 02 16, Fax 01/867 10 10, e-mail: lkwg@wtnet.ch

Goldach (SG)

Technische Betriebe Goldach, Marmorstrasse 3, 9403 Goldach,
☎ 071/844 67 00, Fax 071/844 67 06

Göschenen (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen,
☎ 041/885 15 78
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

Gossau (SG)

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Bischofszeller-
strasse 90, 9201 Gossau, ☎ 071/388 47 47, Fax 071/385 49 58,
e-mail: technische-betriebe@gossau.sg.ch

Gossau (ZH)

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau,
☎ 01/935 31 31, Fax 01/936 17 07

Gottlieben (TG)

Elektrizitätswerk Gottlieben, Kirchstrasse 11, 8274 Gottlieben,
☎ 071/669 12 82, Fax 071/669 15 67

Grabs (SG)

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs,
☎ 081/750 30 30, Fax 081/750 30 39

Gränichen (AG)

Technische Betriebe, Kirchenfeldstrasse 12, 5722 Gränichen,
☎ 062/855 88 88, Fax 062/855 88 12

Grenchen (SO)

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen,
☎ 032/654 66 66, Fax 032/654 66 60,
e-mail: swg@grenchen.so.ch

Grindelwald (BE)

Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald,
☎ 033/853 34 44, Fax 033/853 21 63

Grono (GR)

Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono,
☎ 091/827 14 71, Fax 091/827 14 72

Grüningen (ZH)

Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen,
☎ 01/935 19 00, Fax 01/936 15 08

Gsteig (BE)

Elektrizitätsgenossenschaft Gsteig, Postfach 1, 3785 Gsteig,
☎ 033/755 14 82

Hägendorf (SO)

Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

Hägglingen (AG)

Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung,
5607 Hägglingen, ☎ 056/624 46 10, Fax 056/624 46 13

Hallau (SH)

Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau,
☎ 052/681 32 93, Fax 052/681 42 31

Hauptwil (TG)

Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil,
☎ 071/422 35 15, Fax 071/422 51 75

Heerbrugg (SG)

Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectra AG,
Karl-Völker-Strasse 2, 9435 Heerbrugg,
☎ 071/720 17 20, Fax 071/720 17 30

Heiden (AR)

Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden,
☎ 071/898 89 40, Fax 071/898 89 41

Hermetschwil (AG)

Elektra Hermetschwil-Staffeln, Bünzerstrasse 12, Postfach 11,
5626 Hermetschwil, ☎ 056/633 99 52, Fax 056/633 99 53

Herrliberg (ZH)

Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, ☎ 01/915 91 91,
Fax 01/915 92 22, e-mail: bauamt@herrliberg.ch

Herzogenbuchsee (BE)

EWK Herzogenbuchsee AG, Fabrikstr. 8, 3360 Herzogenbuchsee,
☎ 062/956 51 51, Fax 062/956 51 50,
e-mail: ewk@herzogenbuchsee.ch

Hochdorf (LU)

Elektrizitätswerk Hochdorf, Industriestrasse, Postfach 823,
6281 Hochdorf, ☎ 041/914 11 11, Fax 041/914 11 31,
e-mail: ewh@tic.ch

Horgen (ZH)

Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, Bahnhofstrasse 10,
Postfach, 8810 Horgen, ☎ 01/728 43 33, Fax 01/727 90 38

Hottwil (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Hauptstrasse 164,
5277 Hottwil, ☎ 062/875 35 20, Fax 062/875 22 21

Hünenberg (ZG)

Elektrizitätsgenossenschaft Hünenberg, Einhornweg 7A,
6331 Hünenberg, ☎ 041/780 67 50, Fax 041/780 08 78

Hüswil (LU)

Heiniger Elektrotechnik, Industriestrasse EW 2, 6152 Hüswil,
☎ 041/988 10 80, Fax 041/988 20 27

Huttwil (BE)

Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus,
4950 Huttwil, ☎ 062/962 27 29, Fax 062/962 28 55

Ilanz (GR)

Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, Glennerstrasse 22,
7130 Ilanz, ☎ 081/926 26 26, Fax 081/926 26 30,
e-mail: info@ewbo.ch

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG,
Postfach, 7130 Ilanz, ☎ 081/920 05 50, Fax 081/920 05 60

Ovra electrica Ferrera S.A. (OEFT), c/o Elektrizitätswerke
Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz,
☎ 081/926 26 26, Fax 081/926 26 30

Innertkirchen (BE)

Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63, 3862 Innertkirchen,
☎ 033/982 20 11, Fax 033/982 20 05

Interlaken (BE)

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken,
☎ 033/821 21 91, Fax 033/822 86 08,
e-mail: direktion@ibi-interlaken.ch

Jungfraubahn AG, Kraftwerke, Harderstrasse 14, 3800 Interlaken,
☎ 033/828 71 11, Fax 033/828 72 64

Jaun (FR)

Elektrizitätswerk Jaun, Gebr. Buchs AG, Dorfstrasse 30,
1656 Jaun, ☎ 026/929 82 29, Fax 026/929 85 65,
e-mail: ewjbuchs@bluewin.ch

Jegenstorf (BE)

Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf,
☎ 031/761 15 51, Fax 031/761 10 97,
e-mail: elektra@spectraweb.ch

Jona (SG)

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona,
☎ 055/220 91 11, Fax 055/220 92 92

Kaltbrunn (SG)

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG,
Uznacherstrasse 4, 8722 Kaltbrunn,
☎ 055/293 33 93, Fax 055/293 33 99

Kandersteg (BE)

Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, Sesselbahnstrasse,
3718 Kandersteg, ☎ 033/675 81 10, Fax 033/675 81 12

Kappel (SO)

Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel,
☎ 062/209 29 50, Fax 062/209 29 51

Kerns (OW)

Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns,
☎ 041/666 51 00, Fax 041/666 51 01

Kirchberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Kirchberg, Neudorfstrasse 8a,
9533 Kirchberg, ☎ 071/931 10 31, Fax 071/931 45 79

Klosters (GR)

AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters,
☎ 081/423 23 23, Fax 081/423 23 33, e-mail: info@agbk.ch

Kloten (ZH)

Industrielle Betriebe Kloten AG (IBK), Flughafenstrasse 25,
8302 Kloten, ☎ 01/815 15 15, Fax 01/815 15 03,
e-mail: ibkloten@swissonline.ch

Kreuzlingen (TG)

Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27,
8280 Kreuzlingen, ☎ 071/677 64 41, Fax 071/672 39 14,
e-mail: technischebetriebe@kreuzlingen.ch

Küsnacht (ZH)

Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht,
☎ 01/913 13 50, Fax 01/910 30 16

Lachen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7,
8853 Lachen, ☎ 055/442 13 32, Fax 055/442 56 03

Langenthal (BE)

Elektrizitätswerke Wynau AG, Waldhofstrasse 1,
4900 Langenthal, ☎ 062/922 95 22, Fax 062/922 63 41

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung,
Talstr. 29, 4900 Langenthal, ☎ 062/916 57 57, Fax 062/916 57 67,
e-mail: hans.beer@ib-langenthal.ch

Laufenburg (AG)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, e-mail: alk@egl.ch
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Calancasca AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Kernkraftwerk Leibstadt AG,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 056/267 71 11, Fax 056/247 14 37

Kraftwerk Laufenburg AG, Postfach, 5080 Laufenburg,
☎ 062/869 22 22, Fax 062/869 21 00

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft
Laufenburg AG, 5080 Laufenburg,
☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Forces Motrices de Mauvoisin S.A.,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Lizerne et Morge S.A.,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Misoxer Kraftwerke AG,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Lausanne (VD)

Electra-Massa, place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Energie Electrique du Simplon S.A.,
place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Forces Motrices Hongrin-Léman S.A.,
place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Salanfe S.A., place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, rue de Genève 32,
1000 Lausanne 9, ☎ 021/315 81 11, Fax 021/315 80 06,
e-mail: sil.electricite@lausanne.ch

Energie Ouest Suisse (EOS), place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49,
e-mail: info@eos-gd.ch

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard,
c/o Energie Ouest Suisse, place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 027/783 16 76, Fax 027/783 30 02

Lauterbrunnen (BE)

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, Fuhren, 3822 Lauterbrunnen,
☎ 033/856 25 25, Fax 033/856 25 80,
e-mail: ewl.lbr@bluewin.ch

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

Lax (VS)

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG),
3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)

Elektra Leibstadt, 5325 Leibstadt,
☎ 056/247 13 12, Fax 056/247 15 22

Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe: Laufenburg

Lengnau b. Biel (BE)

Industrielle Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserwerk,
2543 Lengnau b. Biel, ☎ 032/652 23 83

Lenzburg (AG)

Städtische Werke Lenzburg, Werkhofstrasse 10, Postfach,
5600 Lenzburg 1, ☎ 062/885 75 75, Fax 062/885 75 85

Lenzerheide (GR)

Elektrizitätswerke Vaz, 7078 Lenzerheide, ☎ 081/356 36 36,
Fax 081/356 36 46, e-mail: gemeinde@vazobervaz.ch

Liestal (BL)

Basellandschaftliche Pensionskasse, Arisdörferstr. 2, 4410 Liestal,
☎ 061/927 93 33, Fax 061/927 93 25

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal,
☎ 061/926 11 11, Fax 061/921 15 82. e-mail: info@ebl.ch

Linthal (GL)

Elektrizitätswerk Linthal, Sändli, Postfach 90, 8783 Linthal,
☎ 055/643 12 04, Fax 055/643 13 31

Locarno (TI)

Officine idroelettriche di Blenio S.A., Via in Selva 11,
6604 Locarno 4, ☎ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Officine idroelettriche della Maggia S.A., Via in Selva 11,
6604 Locarno 4, ☎ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Società Elettrica Sopracenerina, Piazza Grande 5, 6601 Locarno,
☎ 091/756 91 91, Fax 091/756 91 92, e-mail: info@ses.ch

Le Locle (NE)

Services Industriels de la Ville du Locle, Av. du Technicum 21,
2400 Le Locle, ☎ 032/933 85 00, Fax 032/933 85 60,
e-mail: michel.hugi@ne.ch

Lommis (TG)

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis,
☎ 052/376 22 31, Fax 052/376 24 02

Lostallo (GR)

Elettricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

Lotzwil (BE)

Gemeindebetriebe Lotzwil, Bahnhofstrasse 4, 4932 Lotzwil,
☎ 062/916 00 42, Fax 062/916 00 45

Luchsingen (GL)

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen,
☎ 055/643 15 81

Lufingen (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen,
☎ 01/813 28 72

Lugano (TI)

Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità,
casella postale 2153, 6901 Lugano,
☎ 091/800 78 11, Fax 091/800 78 30, e-mail: fgobbi@ail.ch

Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano,
☎ 091/923 11 88, Fax 091/922 66 08

Lumbrein (GR)

Ovra Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, ☎ 081/931 18 80

Luterbach (SO)

Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg

Luzern (LU)

Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, Postfach,
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22,
e-mail: ckw@ckw.ch

Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33,
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33,
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33,
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, Postfach 4470,
6002 Luzern, ☎ 041/369 41 11, Fax 041/369 42 06,
e-mail: stwl@stwl.ch

Lyss (BE)

Energie Seeland AG, Beundengasse 1, Postfach 349, 3250 Lyss,
☎ 032/387 02 22, Fax 032/384 26 19

Madiswil (BE)

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil,
☎ 062/956 25 25, Fax 062/965 30 60

Maienfeld (GR)

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei, 7304 Maienfeld,
☎ 081/302 52 52

Malters (LU)

EW-Malters Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters,
☎ 041/499 90 90, Fax 041/499 90 80

Männedorf (ZH)

Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf,
☎ 01/921 67 67, Fax 01/921 67 83

Märstetten (TG)

Elektra der Einheitsgemeinde Märstetten, 8562 Märstetten,
☎ 071/657 18 88, Fax 071/657 19 02

Marthalen (ZH)

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, Underdorf 5, 8460 Marthalen,
☎ 052/319 17 19

Martigny (VS)

Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny, voir: Sierre
Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48,
1920 Martigny 1, ☎ 027/721 25 00, Fax 027/721 25 18
Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., Place du Bourg 1,
1920 Martigny 2, ☎ 027/722 32 30, Fax 027/722 33 65

Massagno (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno,
☎ 091/966 25 21, Fax 091/967 40 01,
e-mail: acem@tinet.ch

Matt (GL)

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ☎ 055/642 13 54

Meilen (ZH)

Gemeindewerke Meilen, Schulhausstrasse 18, 8706 Meilen,
☎ 01/924 18 18, Fax 01/924 18 19,
e-mail: sekretariat@ewmeilen.ch

Meiringen (BE)

Elektrizitätswerke der Dorfgemeinde Meiringen,
3860 Meiringen, ☎ 033/971 11 54, Fax 033/971 18 61,
e-mail: dorfgemeinde@bluewin.ch

Elektrowerke Reichenbach Frey AG,
Reichenbach-Willigen, Postfach, 3860 Meiringen,
☎ 033/972 90 10, Fax 033/972 90 11,
e-mail: ewr@frey-net.ch

Melchnau (BE)

Gemeindebetriebe, Baumgartenstrasse 4, 4917 Melchnau,
☎ 062/917 50 27, Fax 062/917 50 39

Mels (SG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, Wältigasse 8, 8887 Mels,
☎ 081/725 30 46, Fax 081/723 47 11

Mendrisio (TI)

Azienda Industriali Mendrisio, Via Vela 9, 6850 Mendrisio,
☎ 091/646 18 26, Fax 091/646 43 83,
e-mail: infoaim@aimen.ch

Menziken (AG)

EWS Energie AG, Postfach, 5737 Menziken, ☎ 062/765 64 63,
Fax 062/765 64 46, e-mail: info@ews-energie.ch

Mesocco (GR)

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco,
☎ 091/831 16 55

Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoher Kraftwerke),
Mesocco, siehe: Laufenburg

Mettau (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Hottwil

Mollis (GL)

Elektrizitätswerk Mollis, Kerenzerstrasse 1, 8753 Mollis,
☎ 055/612 12 35, Fax 055/612 25 53

Monthey (VS)

SATOM, case postale 55, 1870 Monthey 1,
☎ 024/472 77 77, Fax 024/472 82 02

Services Industriels de la Commune de Monthey, av. Simplon 10,
1870 Monthey, ☎ 024/475 76 76, Fax 024/475 76 99

Morges (VD)

Romande Energie, rue de Lausanne 53, case postale,
1110 Morges 1, ☎ 021/802 97 17, Fax 021/802 97 16,
e-mail: courrier@romande-energie.ch

Mörschwil (SG)

Elektra Mörschwil, Schulstrasse 3, 9402 Mörschwil,
☎ 071/866 12 24, Fax 071/866 24 52,
e-mail: info@moerschwil.ch

Moutier (BE)

Services Techniques, Service de l'électricité, av. de la Liberté 20,
2740 Moutier, ☎ 032/494 12 22, Fax 032/494 12 20

Mühlehorn (GL)

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn,
☎ 055/614 13 61

Müllheim (TG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim,
☎ 052/763 11 25, Fax 052/763 32 25,
e-mail: gde.muellheim@swissonline.ch

Münchenstein (BL)

Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein 2,
☎ 061/415 41 41, Fax 061/415 46 46,
e-mail: elektra-birseck@ebm.ch

Münchwilen (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4,
9542 Münchwilen, ☎ 071/966 21 40, Fax 071/966 50 81

Murg (SG)

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg,
☎ 081/738 12 67, Fax 081/738 27 10

Murgenthal (AG)

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal,
☎ 062/926 30 52, Fax 062/926 24 62

Muri (AG)

EFA Energie Freiamt AG, Seetalstrasse 4, 5630 Muri,
☎ 056/664 31 21, Fax 056/664 47 50

Murten (FR)

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, Irisweg 8, 3280 Murten,
☎ 026/672 92 20, Fax 026/672 92 29

Müstair (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

Näfels (GL)

Elektrizitätswerk Näfels, Bünthgasse 2, 8752 Näfels,
☎ 055/618 71 71, Fax 055/618 72 71,
e-mail: ewn@naefels.ch

Netstal (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal,
☎ 055/640 28 88

Elggis-Kraft AG, Langgüetli, 8754 Netstal,
☎ 055/646 91 11, Fax 055/646 92 66

Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG,
Postfach 206, 8754 Netstal, ☎ 055/640 44 33

Neuchâtel (NE)

Ville de Neuchâtel, Service de l'Electricité, 2001 Neuchâtel,
☎ 032/732 35 35, Fax 032/730 41 50,
e-mail: charles.andre.grossenbacher@ne.ch

Neuenhof (AG)

Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof,
☎ 056/416 23 00, Fax 056/416 23 09,
e-mail: gemeindewerke@neuenhof.ch

Neuhausen am Rheinfall (SH)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG,
Neuhausen am Rheinfall, siehe: Rekingen

La Neuveville (BE)

Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,
2520 La Neuveville, ☎ 032/751 39 53

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp,
☎ 032/633 22 11, Fax 032/633 25 62

Niedererlinsbach (SO)

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach,
☎ 062/844 29 65

Niederlenz (AG)

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,
5702 Niederlenz, ☎ 062/891 39 24, Fax 062/891 39 08

Niederurnen (GL)

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, 8867 Niederurnen,
☎ 055/617 21 80, Fax 055/617 21 85

Nussbaumen (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Nussbaumen,
☎ 056/282 51 75, Fax 056/282 51 31

Nyon (VD)

Services Industriels de la Commune de Nyon, place du Château 10,
1260 Nyon, ☎ 022/362 21 61, Fax 022/361 45 54,
e-mail: si@nyon.ch

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ☎ 071/891 32 11

Oberglatt (ZH)

Elektrizitätswerk Oberglatt, Rümliangstrasse 8, 8154 Oberglatt,
☎ 01/852 37 00, Fax 01/852 37 93

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan, Postfach 35, 9479 Oberschan,
☎ 081/783 19 79

Oetwil am See (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See,
8618 Oetwil am See, ☎ 01/929 01 11, Fax 01/929 28 42

Oftringen (AG)

ERZO – Entsorgung Region Zofingen, Alte Strasse 40, Postfach,
4665 Oftringen, ☎ 062/789 50 25, Fax 062/789 50 22
SCA Packaging Argovia, Industriestrasse, Postfach, 4665 Oftringen,
☎ 062/788 22 22, Fax 062/788 24 24

Olten (SO)

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten,
☎ 062/286 71 11, Fax 062/286 73 73, e-mail: info@atel.ch
Städtische Betriebe Olten, Elektrizität-Gas-Wasser, Stadthaus,
Dornacherstr. 1, 4600 Olten, ☎ 062/206 11 11, Fax 062/206 13 44,
e-mail: sbo@spectraweb.ch

Opfikon (ZH)

Städtische Werke Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

Orbe (VD)

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe,
☎ 024/441 20 21, Fax 024/441 16 90

L'Orient (VD)

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A.,
rue du Pont Neuf 24, 1341 L'Orient,
☎ 021/845 13 13, Fax 021/84513 14, e-mail: sevi.sa@urbanet.ch

Orsières (VS)

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1937 Orsières
☎ 027/782 63 10, Fax 027/782 63 19

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, Bühlstrasse 6,
8112 Otelfingen, ☎ 01/844 18 78, Fax 01/844 59 51

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon,
☎ 01/952 53 54, Fax 01/952 53 53

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes, voir: Corcelles

Port (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port,
☎ 032/331 88 10, Fax 032/331 25 07

Poschiavo (GR)

Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo,
☎ 081/839 11 11, Fax 081/839 12 99,
e-mail: public@kwbrusio.ch

Pully (VD)

Services Industriels de la Commune de Pully, chemin de la
Damataire 13, 1009 Pully, ☎ 021/721 34 23, Fax 021/721 32 15,
e-mail: sicel@pully.ch

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

Rebstein (SG)

Elektrizitäts-Versorgung Rebstein, 9445 Rebstein,
☎ 071/775 82 00, Fax 071/775 82 01

Reichenburg (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg,
☎ 055/444 11 19, Fax 055/444 30 69,
e-mail: ew@reichenburg.ch

Rekingen (AG)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG,
5332 Rekingen, ☎ 056/243 13 03, Fax 056/243 15 62

Renens (VD)

SIE SA, Service intercommunal de l'électricité,
Rue Neuve 5, case postale 96, 1020 Renens 1,
☎ 021/631 51 11, Fax 021/634 77 47

Rheinau (ZH)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck,
Bahnhofstrasse 14, 9424 Rheineck, ☎ 071/888 19 33

Rheinfelden (AG)

Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG,
Postfach, 4310 Rheinfelden, ☎ 0049/762 39 21

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden,
☎ 061/831 53 73, Fax 061/831 54 84

Riazzino (TI)

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino,
☎ 091/859 10 76

Rickenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, ☎ 052/337 16 60

Riedern (GL)

Elektrizitätsversorgung Riedern, Tellhoschet 1, 8750 Riedern,
☎ 055/640 28 51

Ringgenberg (BE)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Ringgenberg,
Grubengasse 38, 3852 Ringgenberg, ☎ 033/822 76 25

Roggwil (BE)

Elektrizitätswerk Roggwil, 4914 Roggwil,
☎ 062/918 40 30, Fax 062/918 40 39

Romanshorn (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, Bankstrasse 6,
Postfach, 8590 Romanshorn 1,
☎ 071/466 70 70, Fax 071/466 70 71

Rorschach (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung, Promenadenstr. 74,
9400 Rorschach, ☎ 071/844 22 22, Fax 071/844 22 33

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg,
☎ 071/858 30 40, Fax 071/858 10 57

Rothrist (AG)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist,
☎ 062/785 36 81, Fax 062/785 36 89

Willi Hofer, Kleinkraftwerk, Holzweidweg 30, 4852 Rothrist,
☎ 062/794 24 48, Fax 062/794 44 32

Roveredo (GR)

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Laufenburg

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang,
☎ 01/817 90 90, Fax 01/817 90 99, e-mail: ewr@ruemlang.ch

Rupperswil (AG)

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil,
siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, Werkstrasse 27,
8630 Rüti, ☎ 055/240 16 51, Fax 055/240 68 83

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee,
☎ 027/957 21 45, Fax 027/957 19 62

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Laufenburg

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien, ☎ 081/647 11 16

Salouf (GR)

Elektrizitätswerk Salouf, 7462 Salouf, ☎ 081/684 23 82

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, Promulins 3,
7503 Samedan, ☎ 081/852 53 28, Fax 081/852 42 73,
e-mail: info@ewsamnaun.ch

Samnaun-Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun,
siehe: Compatsch

St.Gallen (SG)

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St.Gallen,
☎ 071/243 43 43, Fax 071/243 43 44

SN Energie AG, St. Leonhardstrasse 12, 9001 St.Gallen,
☎ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71, e-mail: info@snenergie.ch

Kraftwerke Zervreila AG, St. Leonhardstrasse 12, Postfach 1144,
9001 St.Gallen, ☎ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71

St.Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk, St. Leonhardstrasse 15,
9001 St.Gallen, ☎ 071/224 51 21, Fax 071/224 51 58

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG,
Pestalozzistrasse 6, Postfach 2041, 9001 St.Gallen,
☎ 071/229 51 51, Fax 071/229 56 50

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier,
eau, électricité, gaz, travaux publics, rue du Temple 19,
2610 St-Imier, ☎ 032/942 44 00, Fax 032/942 44 95,
e-mail: st.imier.el.eau.gaz@urbanet.ch

Société des Forces Electriques de la Goule S.A., Rue de
Tramelan 16, 2610 St-Imier, ☎ 032/942 41 11, Fax 032/942 41 77

St. Margrethen (SG)

Technische Betriebe St. Margrethen, Elektrizitätsversorgung,
Hauptstrasse 117, 9430 St. Margrethen,
☎ 071/747 56 65, Fax 071/744 57 34

Sta. Maria i. M. (GR)

Providimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M.,
☎ 081/858 56 08, Fax 081/858 50 76,
e-mail: pemvalmuestair@bluewin.ch

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz,
☎ 081/833 33 95, Fax 081/833 88 22,
e-mail: info@ewstmoritz.ch

Schachen-Herisau (AR)

Stüdl Holz AG, 9112 Schachen-Herisau,
☎ 071/351 31 61, Fax 071/351 53 53

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, Landstrasse 34, 9494 Schaan,
☎ 00423/236 01 11, Fax 00423/236 01 78

Schaffhausen (SH)

Elektrizitätswerk Stadt Schaffhausen, Mühlenstr. 19, Postfach 386,
8201 Schaffhausen, ☎ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20,
e-mail: swsn@shpower.ch

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37,
8201 Schaffhausen, ☎ 052/633 55 55, Fax 052/633 52 01,
e-mail: admin@eks.ch

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21,
8201 Schaffhausen, ☎ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20

Schänis (SG)

Elektrizitätsversorgung Schänis, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66,
8718 Schänis, ☎ 055/615 36 00, Fax 055/615 36 01,
e-mail: evs@bluewin.ch

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi,
☎ 01/784 04 06

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi,
☎ 01/787 05 10, Fax 01/787 05 11

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81,
8716 Schmerikon, ☎ 055/282 14 25, Fax 055/282 22 71

Schönenwerd (SO)

EGS Elektrizitätsgesellschaft, Postfach 78,
5012 Schönenwerd, ☎ 062/858 30 30, Fax 062/858 30 39

Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach,
☎ 055/440 35 43, Fax 055/440 74 94

Schwanden (GL)

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden,
☎ 055/647 48 48, Fax 055/647 48 49

Schwyz (SZ)

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15,
6430 Schwyz, ☎ 041/819 69 11, Fax 041/819 69 10,
e-mail: sekretariat@ew-bez.schwyz.ch

Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz,
☎ 041/818 33 33, Fax 041/818 33 19

Scuol (GR)

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol,
☎ 081/864 14 52, Fax 081/864 00 12

Sedrun (GR)

Ovra Electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch, 7188 Sedrun,
☎ 081/949 12 60, Fax 081/949 10 76

Seedorf (BE)

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf,
☎ 032/392 10 08, Fax 032/392 58 27

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, Hauptstrasse, 9466 Sennwald,
☎ 081/750 44 40, Fax 081/750 44 44

Seon (AG)

Martin Döbeli AG, Sigismühle, 5703 Seon,
☎ 062/775 35 25, Fax 062/775 36 25

Sevelen (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen,
☎ 081/750 10 50, Fax 081/750 10 59,
e-mail: ewsevelen@bluewin.ch

Siebnen (SZ)

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen,
☎ 055/440 18 74, Fax 055/440 57 36

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15,
8854 Siebnen, ☎ 055/440 29 46

Elektrizitätswerk Wirth AG, Fabrikstrasse 28, 8854 Siebnen,
☎ 055/440 18 21, Fax 055/440 44 93

Sierre (VS)

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A.,
Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre,
☎ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Forces Motrices de la Gougra S.A.,
c/o Aar et Tessin S.A., Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre,
☎ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Sierre-Energie S.A., case postale 842, 3960 Sierre,
☎ 027/456 76 76, Fax 027/455 73 91, e-mail: info@siesa.ch

Sion (VS)

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion,
☎ 027/324 01 11, Fax 027/323 11 67

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: Laufenburg

Forces Motrices Valaisannes S.A.,
rue de la Dixence 9, case postale 506, 1951 Sion,
☎ 027/327 45 00, Fax 027/322 75 35

Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion,
☎ 027/328 43 11, Fax 027/328 43 82, e-mail: eos@gd.ch

Leteygeon S.A., Hérémece, case postale 102, 1951 Sion,
☎ 027/324 06 13

Lizerne et Morge S.A., Sion, voir: Laufenburg

L'Energie de Sion-Région S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion,
☎ 027/324 02 03, Fax 027/322 29 34, e-mail: info@esr.ch

Sirnach (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach,
☎ 071/969 44 88, Fax 071/969 44 89

Sissach (BL)

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach,
☎ 061/971 11 06, Fax 061/971 78 87

Solothurn (SO)

AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4502 Solothurn,
☎ 032/624 88 88, Fax 032/624 88 00, e-mail: aekenergie.ch

Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn,
☎ 032/626 94 94, Fax 032/626 89 53

Speicher (AR)

Trogenerbahn AG, Postfach 173, 9042 Speicher,
☎ 071/343 70 10, Fax 071/344 70 20, e-mail: trogenerbahn.ch

Spiez (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,
Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez,
☎ 033/654 32 89

Splügen (GR)

Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen,
☎ 081/664 11 28, Fax 081/664 17 45

Stabio (TI)

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio,
☎ 091/647 19 21, Fax 091/647 23 27

Stäfa (ZH)

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa,
☎ 01/926 57 57, Fax 01/926 75 57

Stansstad-Rotzloch (NW)

Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Stansstad-Rotzloch,
☎ 041/618 06 18, Fax 041/618 06 60

Stans (NW)

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse 3, Oberdorf,
6371 Stans, ☎ 041/618 02 02, Fax 041/618 02 99,
e-mail: mailbox@ewn.ch

Staufen (AG)

Elektrizitätswerk Staufen, 5603 Staufen,
☎ 062/89129 71, Fax 062/892 15 35

Steckborn (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, Seestrasse 123,
8266 Steckborn, ☎ 052/761 10 21, Fax 052/761 27 60

Steffisburg (BE)

Energie- und Wasserversorgung, Unterdorfstrasse 52,
3612 Steffisburg, ☎ 033/439 42 94, Fax 033/437 33 34,
e-mail: ewv@steffisburg.ch

Stein (AG)

Rheinkraftwerk Säkingen AG, Postfach 29, 4332 Stein,
☎ 062/866 44 00, Fax 062/866 44 66

Steinach (SG)

Elektrizitätsversorgung Steinach, 9323 Steinach
☎ 071/ 447 23 00, Fax 071/447 23 05, e-mail: steinach@paus.ch

Steinhausen (ZG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Postfach 556,
6312 Steinhausen, ☎ 041/749 40 30, Fax 041/749 40 35

Strengelbach (AG)

Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach,
☎ 062/746 03 20

Sumiswald (BE)

Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald,
☎ 034/431 10 10, Fax 034/431 40 14

Susten (VS)

Kraftwerk Dala AG, DILEI, 3952 La Souste,
☎ 027/474 61 61, Fax 027/474 61 60

Tamins (GR)

AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12,
7015 Tamins, ☎ 081/641 11 72, Fax 081/641 26 05

Tarasp (GR)

Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp,
☎ 081/861 20 50 Fax 081/861 20 51

Tavannes (BE)

Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes,
☎ 032/481 27 45, Fax 032/481 45 64

Thal (SG)

Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, ☎ 071/888 22 22

Thun (BE)

Energie- & Verkehrsbetriebe Thun, Postfach 1085, 3601 Thun,
☎ 033/225 88 11, Fax 033/225 85 30

Thusis (GR)

Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis,
☎ 081/651 18 33, Fax 081/651 48 55, e-mail: admin@khr.ch
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis,
☎ 081/651 12 14, Fax 081/651 12 14

Tramelan (BE)

Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan,
☎ 032/487 41 30, Fax 032/487 43 08

Trin-Mulin (GR)

Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin,
☎ 081/635 12 22, Fax 081/635 19 03

Tuggen (SZ)

Elektrizitätswerk Tuggen, Zürcherstrasse 4, 8856 Tuggen,
☎ 055/445 11 84, Fax 055/445 18 50

Turgi (AG)

Kehrichtverwertungsanlage Region Baden-Brugg, 5300 Turgi,
☎ 056/201 91 11, Fax 056/223 26 65

Uetikon am See (ZH)

Energie- und Wasserversorgung, Kleindorfstrasse 8
8707 Uetikon am See, ☎ 01/922 72 30, Fax 01/922 72 34,
e-mail: energie@uetikon-am-see.ch

Unterägeri (ZG)

SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri, 6314 Unterägeri,
☎ 041/750 11 51, Fax 041/750 49 67

Unterbäch (VS)

Elektrizitätswerk Unterbäch, 3944 Unterbäch, ☎ 027/934 15 18

Untersiggenthal (AG)

Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, Dorfstrasse 63c,
5417 Untersiggenthal, ☎ 056/228 32 67, Fax 056/288 23 78

Stromversorgung Ennetturgi, 5417 Untersiggenthal,
☎ 056/298 02 00, Fax 056/298 02 23

Unterterzen (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen,
☎ 081/738 11 12, Fax 081/738 15 91

Untervaz (GR)

GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung, Postfach,
7201 Untervaz, ☎ 081/300 01 90, Fax 081/300 01 99

Urnäsch (AR)

Elektrizitätswerk Urnäsch AG, Betriebsbüro Moos 1757,
9107 Urnäsch, ☎ 071/364 11 81, Fax 071/364 18 18

Kleinelektrizitätswerk Saïen AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch,
☎ 071/364 11 10, Fax 071/364 15 11

Uster (ZH)

Energie AG Uster, Postfach 1424, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster,
☎ 01/905 18 18, Fax 01/941 68 26

Uznach (SG)

Elektrizitätswerk Uznach AG, Städtchen 21, 8730 Uznach,
☎ 055/285 83 83, Fax 055/285 83 90

Val-d' Illiez (VS)

Société Hydro-Electrique Val-d' Illiez, 1873 Val-d' Illiez,
☎ 024/477 11 12

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe,
☎ 021/843 39 39, Fax 021/843 23 54

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals,
☎ 081/935 11 79, Fax 081/935 16 26

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

Vernayaz (VS)

Salanfe S.A., Vernayaz, voir: Lausanne
SEIC, Service électrique intercommunal S.A., Grandhôtel,
1904 Vernayaz, ☎ 027/763 14 11, Fax 027/763 14 44

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, Bachstrasse 48,
5612 Villmergen, ☎ 056/622 10 23, Fax 056/622 10 68

Villnachern (AG)

Elektrizitätsgenossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern,
☎ 056/441 30 51, Fax 056/442 39 00

Visp (VS)

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o Alusuisse-Lonza Energie AG,
Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 027/948 51 11, Fax 027/946 56 63

Alusuisse-Lonza Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,
☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01, e-mail: ale@lonza.ch

Lonza AG, c/o Alusuisse-Lonza Energie AG, Postfach 281,
3930 Visp, ☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01

Rhonewerke AG, c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281,
3930 Visp, ☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01,
e-mail: rhowag@fmv.ch

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG,
Terbingerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp,
☎ 027/948 01 11, Fax 027/948 01 51, siehe: Sion

Vordemwald (AG)

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, 4803 Vordemwald,
☎ 062/752 17 52, Fax 062/751 92 63

Wald (ZH)

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald, ☎ 055/256 56 56,
Fax 055/256 56 55, e-mail: ew-wald@wald.zh.ch

Waldkirch (SG)

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,
9205 Waldkirch, ☎ 071/434 60 30

Walenstadt (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,
☎ 081/736 41 41, Fax 081/736 41 80

Wallisellen (ZH)

Elektrizitätswerk Wallisellen, Zentralstrasse 9,
8304 Wallisellen, ☎ 01/832 62 61, Fax 01/832 62 50

Walzenhausen (AR)

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen, 9428 Walzenhausen,
☎ 071/886 40 86, Fax 071/886 40 89,
e-mail: elektra@walzenhausen.ar.ch

Wangen (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2,
8855 Wangen, ☎ 055/440 49 01, Fax 055/440 47 51

Wangs (SG)

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs,
☎ 081/723 52 95, Fax 081/723 60 83

Wassen (UR)

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

Wattwil (SG)

Dorfkorporation Wattwil, Bahnhofstrasse 1, 9630 Wattwil,
☎ 071/988 19 33, Fax 071/988 61 54,
e-mail: dorfkorporation.wattwil@bluewin.ch

Weesen (SG)

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen,
☎ 055/616 16 83

Weiach (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8187 Weiach,
☎ 01/858 25 24, Fax 01/858 25 24

Weinfelden (TG)

Technische Betriebe Weinfelden, Weststrasse 8, Postfach,
8570 Weinfelden, ☎ 071/626 82 82, Fax 071/626 82 85,
e-mail: info@tbweinfelden.ch

Weite (SG)

Elektrokorporation Weite, 9476 Weite, ☎ 081/783 17 65

Wettingen (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach,
5430 Wettingen, ☎ 056/437 20 90, Fax 056/437 20 99,
e-mail: eww@wettingen.ch

Wetzikon (ZH)

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach,
8621 Wetzikon, ☎ 01/934 41 41, Fax 01/934 41 01

Wiesendangen (ZH)

Elektrizitätswerk Wiesendangen, Gemeindehausstrasse 183,
8542 Wiesendangen, ☎ 052/337 32 95, Fax 052/338 24 20

Wigoltingen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen,
Oberdorfstrasse 15, 8556 Wigoltingen, ☎ 052/763 20 19

Wikon (LU)

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon,
☎ 062/751 63 19, Fax 062/752 24 68

Wil (SG)

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil,
☎ 071/913 99 66, Fax 071/913 99 65, e-mail: tbw@stadtwil.ch

Wildegg (AG)

Technische Betriebe Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg,
☎ 062/887 10 70, Fax 062/887 10 71,
e-mail: tbm@moeriken-wildegg.ag.ch

Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Wildegg, 5103 Wildegg,
☎ 062/887 76 66, Fax 062/887 76 67

Windisch (AG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,
5200 Windisch, ☎ 056/441 03 14, Fax 056/441 22 81

Winterberg (ZH)

Elektrizitätswerk Lindau, Kempptalerweg 21, 8312 Winterberg,
☎ 052/345 10 61, e-mail: ewlindau@bluewin.ch

Winterthur (ZH)

Städtische Werke Winterthur, Untere Vogelsangstrasse 11,
Postfach 126, 8402 Winterthur,
☎ 052/267 61 61, Fax 052/267 61 10, e-mail: stww@win.ch

Wohlen (AG)

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31, 5610 Wohlen 2,
☎ 056/622 13 81, Fax 056/622 79 04,
e-mail: ibwohlen@freiamt-online.ch

Wolfhalden (AR)

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolfhalden,
☎ 071/891 28 89, Fax 071/891 43 57,
e-mail: ekw@swissonline.ch

Wölflinswil (AG)

Elektra Wölflinswil, Oeligass 80, 5266 Wölflinswil,
☎ 062/877 11 82

Würenlingen (AG)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Würenlingen, Dorfstr. 13,
5303 Würenlingen, ☎ 056/297 15 45, Fax 056/297 15 55

Würenlos (AG)

Technische Betriebe Würenlos, Schulstrasse 24, 5436 Würenlos,
☎ 056/436 87 60, Fax 056/436 87 69

Wynau (BE)

Gemeindebetriebe Wynau, Schulhausstrasse 22, 4923 Wynau,
☎ 062/918 80 60

Yverdon-les-Bains (VD)

Services Industriels, Eau-Gaz-Electricité, rue de l'Ancien-Stand,
1400 Yverdon-les-Bains, ☎ 024/423 65 55, Fax 024/425 06 28,
e-mail: services-industriels@yverdon-les-bains.ch

Zermatt (VS)

EWZ Elektrizitätswerk Zermatt AG, 3920 Zermatt,
☎ 027/966 65 65, Fax 027/966 65 60

Zernez (GR)

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,
☎ 081/851 43 11, Fax 081/851 43 03, e-mail: info@ekwoee.ch

Zofingen (AG)

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen,
☎ 062/751 18 52, Fax 062/752 36 30, e-mail: admini@stwz.ch

Zollikofen (BE)

SBB Energie, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen,
☎ 051/220 24 39, Fax 051/220 46 71

Zollikon (ZH)

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,
☎ 01/395 37 00, Fax 01/395 38 70

Zufikon (AG)

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5621 Zufikon,
☎ 056/631 66 25, Fax 056/633 91 00

Zug (ZG)

Wasserwerke Zug AG, Chollerstrasse 24, 6301 Zug,
☎ 041/748 45 45, Fax 041/748 47 47, e-mail: info@wwz.ch

Zürich (ZH)

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich,
☎ 01/319 41 11, Fax 01/319 41 80,
e-mail: contracting@ewz.stzh.ch

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich,
☎ 01/207 51 11, Fax 01/202 46 40

6. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio. kWh an die verschiedenen Kundenkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500 premières	4,0
weitere 600	les 600 suivantes	2,8
weitere 1 400	les 1 400 suivantes	2,0
weitere 3 000	les 3 000 suivantes	1,4
weitere 6 500	les 6 500 suivantes	1,0
weitere 14 000	les 14 000 suivantes	0,7
weitere 31 000	les 31 000 suivantes	0,5
weitere 68 000	les 68 000 suivantes	0,3
weitere 150 000	les 150 000 suivantes	0,2
für alle weiteren	au-delà	0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 24 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 24 der Statuten).

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en million de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500 premières	4,0
weitere 600	les 600 suivantes	2,8
weitere 1 400	les 1 400 suivantes	2,0
weitere 3 000	les 3 000 suivantes	1,4
weitere 6 500	les 6 500 suivantes	1,0
weitere 14 000	les 14 000 suivantes	0,7
weitere 31 000	les 31 000 suivantes	0,5
weitere 68 000	les 68 000 suivantes	0,3
weitere 150 000	les 150 000 suivantes	0,2
für alle weiteren	au-delà	0,15

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 24 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 24 des statuts).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen: Nombre de voix:	
bis und mit	jusqu'à et y compris	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à douze voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2000

Die Generalversammlung vom 9. September 1999 hat den Betrag pro Beitragseinheit 2000 auf Fr. 1.45 festgesetzt.

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2000

L'Assemblée générale du 9 septembre 1999 a fixé à 1 fr. 45 le montant de l'unité de cotisation pour 2000.

7. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) vom 10. Nov. 1999 Statuts de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) du 10 novembre 1999

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) / Association des entreprises électriques suisses (AES) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Der VSE ist im Handelsregister eingetragen.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich.

Zweck

Art. 3

¹Der Verband bezweckt:

- die Interessen der Unternehmen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft aktiv und effizient zu unterstützen;
- für die vorteilhafte Gestaltung der wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen einzutreten;
- als kompetentes Dialog-Forum zur integrativen, brancheninternen Meinungsbildung in wichtigen Sachfragen beizutragen und resultierende gemeinsame Positionen nach innen und aussen zu kommunizieren;
- die Öffentlichkeit und die Mitgliedunternehmen über die gemeinsamen Anliegen der Mitgliedunternehmen zu informieren;
- das Ansehen der Elektrizitätswirtschaft und der Elektrizität zu fördern;
- die Interessen unter den Fachverbänden der Elektrizitätswirtschaft mit dem Ziel einer starken, einheitlichen Branchenposition zu koordinieren;
- zur Wahrnehmung der Interessen der Mitgliedunternehmen mit ausländischen und internationalen Institutionen zusammenzuarbeiten;
- seinen Mitgliedunternehmen optimale Dienstleistungen nach ihren spezifischen Bedürfnissen zu kostendeckenden Bedingungen anzubieten.

²Der Verband kann Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen sowie Aufgaben im Auftrag des Bundes im Bereiche der Elektrizität übernehmen.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

¹Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmen offen, die in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein tätig sind, elektrische Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben oder zwischen Dritten vermitteln und an der Erfüllung des Verbandszweckes interessiert sind.

²Aufnahmegesuche sind schriftlich an die Geschäftsstelle zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

³Bei Zusammenschlüssen oder Änderungen in der Unternehmensstruktur wird der Rechtsnachfolger eines bisherigen Verbandsmitgliedes als Mitgliedunternehmen anerkannt. In Zweifelsfällen teilt das neue oder umstrukturierte Unternehmen dem Verband mit, wer als Rechtsnachfolger in der Mitgliedschaft gilt.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

Sous le nom d'Association des entreprises électriques suisses (AES) existe une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'association est à Zurich.

But

Art. 3

¹L'association a pour but de:

- soutenir de façon active et efficace les intérêts des entreprises de l'économie électrique suisse;
- intervenir pour une définition avantageuse des conditions-cadres économiques et politiques;
- en tant que forum de dialogue, contribuer à une formation de l'opinion intégrative et interne à la branche dans des questions matérielles importantes et communiquer vers l'intérieur et l'extérieur les positions communes qui en résultent;
- informer le grand public et les membres des intérêts communs des membres;
- promouvoir l'image de marque de l'économie électrique et de l'électricité;
- coordonner les intérêts parmi les associations professionnelles de l'économie électrique en visant une position de la branche forte et uniforme;
- collaborer avec des institutions étrangères et internationales afin de défendre les intérêts internationaux des membres;
- offrir à ses membres des prestations de services optimales répondant à leurs besoins spécifiques, et ce à des conditions couvrant les coûts.

²L'association peut assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries et, à la demande de la Confédération, également en assumer dans le domaine de l'électricité.

II. Membres

Admission

Art. 4

¹Toutes les entreprises qui exercent leur activité en Suisse ainsi que dans la Principauté de Liechtenstein et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie électrique à des tiers ou agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers, et qui sont intéressées à remplir le but de l'association peuvent être admises.

²Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au Secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

³En cas de fusions ou de modifications de la structure d'entreprise, le successeur d'une entreprise jusqu'alors membre de l'association est reconnu comme membre. En cas de doute, la nouvelle entreprise (ou l'entreprise réorganisée) informe l'association du successeur à considérer comme membre.

Beendigung der Mitgliedschaft

Art. 5

¹Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer halbjährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen;
- b) Ausschluss, wenn ein Mitgliedunternehmen gegen die Statuten oder sonstwie schwerwiegend gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

²Mitgliedunternehmen, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Bis zum Zeitpunkt der Beendigung der Mitgliedschaft haften sie für alle Verbindlichkeiten gegenüber dem Verband.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) der Vorstandsausschuss;
- d) die Geschäftsstelle;
- e) die Revisionsstelle.

Generalversammlung

Art. 7

¹Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes, geleitet.

²Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitgliedunternehmen, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

³Die Generalversammlung ist mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

⁴Wünscht ein Mitgliedunternehmen ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies der Geschäftsstelle innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

¹La qualité de membre s'éteint par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de six mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit;
- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou gravement contre les intérêts de l'association ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

²Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils répondent de toutes leurs obligations vis-à-vis de l'association jusqu'au moment de la perte de la qualité de membre.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'association sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le Comité;
- c) le Comité restreint;
- d) le secrétariat;
- e) l'organe de révision.

Assemblée générale

Art. 7

¹L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.

²L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête de l'organe de révision ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

³Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins vingt jours avant la date de la réunion.

⁴Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de celui-ci. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour, qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation, ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Stimmrecht

Art. 9

¹Zur Ausübung des Stimmrechts hat jedes Mitgliedunternehmen mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

²Die Stimmzahl bemisst sich nach der Höhe des Beitrages gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

³Jedes Mitgliedunternehmen kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitgliedunternehmen vertreten lassen, wobei ein Mitgliedunternehmen nicht mehr als fünf weitere Mitgliedunternehmen vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitgliedunternehmen beschlussfähig, soweit das Gesetz oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen.

Abstimmungen

Art. 11

¹Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder die Statuten etwas anderes bestimmen.

²Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.

³Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.

⁴Bei Handmehr hat jedes Mitgliedunternehmen eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitgliedunternehmen die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

⁵Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstandes;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung der Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- i) Wahl der Revisionsstelle;
- k) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedunternehmen;
- l) Änderung der Statuten;
- m) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Verbandsinterne Konsultation

Art. 13

¹Der Vorstandsausschuss und der Vorstand können zur verbandsinternen Meinungsbildung zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 alle Mitglied-

Droit de vote

Art. 9

¹Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.

²Le nombre de voix est attribué selon le montant de la cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

³Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Quorum

Art. 10

Pour autant que les dispositions légales et statutaires soient observées, l'Assemblée générale est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Votes

Art. 11

¹Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

²Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

³En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation écrite par voie de circulaire.

⁴Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

⁵Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'association, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter la réglementation des cotisations et du droit de vote;
- g) fixer les montants des cotisations;
- h) élire le président et les membres du Comité;
- i) élire l'organe de révision;
- k) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
- l) modifier les statuts;
- m) décider la dissolution de l'association et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Consultation interne de l'association

Art. 13

¹Dans le but de la formation de l'opinion interne à l'association sur des questions fondamentales au sens de l'article 3, le Comité restreint et le

unternehmen auffordern, sich schriftlich oder im Rahmen von Versammlungen mündlich zu äussern.

²Zehn Prozent der Mitgliedunternehmen können zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 die Durchführung einer schriftlichen oder mündlichen Konsultation verlangen.

³Der Vorstandsausschuss und der Vorstand sind gehalten, die Ergebnisse der Konsultation in ihrer Entscheidungsfindung angemessen zu berücksichtigen.

Vorstand

Art. 14

¹Der Vorstand besteht aus höchstens 30 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung oder der strategischen Führungsebene eines Mitgliedunternehmens angehören. Höchstens drei Mitglieder dürfen aus Kreisen, die nicht Verbandsmitglieder sind, gewählt werden. Es darf nicht mehr als ein Mitglied aus demselben Unternehmen gewählt werden. Auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen ist Rücksicht zu nehmen. Im Vorstand besteht kein Vertretungsrecht.

²Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Diese beginnt mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder des Vorstandes sind nicht mehr als zweimal, der Präsident ist nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

Befugnisse

Art. 15

Der Vorstand hat folgende unübertragbare Aufgaben:

- a) allgemeine Leitung einschliesslich der Grundsatzpolitik und -strategie des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedunternehmen;
- c) die Genehmigung von Projekten von grundsätzlicher Tragweite;
- d) die Festlegung der Organisation;
- e) die Ausgestaltung des Finanzwesens, soweit nicht die Generalversammlung zuständig ist;
- f) der Erlass von Reglementen zur Erfüllung der Aufgaben a) bis e);
- g) die Wahl des oder der Vizepräsidenten des Verbandes, der Mitglieder des Vorstandsausschusses sowie des Verbandsdirektors;
- h) die Vorbereitung der Geschäfte der Generalversammlung einschliesslich Antragstellung;
- i) Festsetzung der Entschädigung seiner Mitglieder;
- k) Beitritt zu nationalen und internationalen Organisationen;
- l) weitere Beschlüsse, die das Gesetz oder die Statuten dem Vorstand zuweisen.

Organisation

Art. 16

Der Vorstand erlässt ein Organisationsreglement, in welchem er regelt:

- a) die Übertragung von Aufgaben an den Vorstandsausschuss und an andere Verbandsgremien;
- b) die Organisation und Arbeitsweise des Vorstandes, des Vorstandsausschusses und anderer Verbandsgremien;
- c) die Aufgaben des Verbandsdirektors und der Geschäftsstelle.

Vorstandsausschuss

Art. 17

¹Der Vorstand wählt aus seiner Mitte einen Vorstandsausschuss von höchstens sieben Mitgliedern, dem der Präsident und der/die Vizepräsident(en) angehören.

²Der Vorstandsausschuss bereitet die Geschäfte des Vorstandes vor und überwacht die laufenden Verbandsgeschäfte nach den Bestimmungen des Organisationsreglements.

Comité peuvent demander à tous les membres de s'exprimer par écrit ou, lors d'assemblées, par oral.

²Dix pour cent des membres peuvent demander que soit organisée une consultation écrite ou orale sur des questions fondamentales au sens de l'article 3.

³Le Comité restreint et le Comité sont tenus de prendre en considération de manière appropriée les résultats de la consultation dans leurs prises de décision.

Comité

Art. 14

¹Le Comité se compose de 30 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérative ou stratégique d'un membre. Trois membres au plus ne provenant pas de milieux membres de l'association peuvent être élus. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation au sein du Comité.

²Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale ordinaire à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.

Compétences

Art. 15

Le Comité a les tâches suivantes qu'il ne peut déléguer:

- a) assurer la direction générale de l'association (politique et stratégie de base incluses);
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) approuver des projets de portée fondamentale;
- d) définir l'organisation;
- e) définir les modalités des finances, dans la mesure où cela n'est pas du ressort de l'Assemblée générale;
- f) établir des règlements pour remplir les tâches a) à e);
- g) élire le ou les vice-président(s) de l'association, les membres du Comité restreint ainsi que le directeur de l'association;
- h) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- i) fixer les indemnités de ses membres;
- k) régler les admissions à des organisations nationales et internationales;
- l) adopter d'autres résolutions relevant du Comité, compte tenu de la loi ou des statuts.

Organisation

Art. 16

Le Comité établit un règlement d'organisation fixant:

- a) l'attribution de tâches au Comité restreint et à d'autres organes de l'association;
- b) l'organisation et la manière de travailler du Comité, du Comité restreint et d'autres organes de l'association;
- c) les tâches du directeur de l'association et du secrétariat.

Comité restreint

Art. 17

¹Le Comité désigne parmi ses membres un Comité restreint formé de sept membres au maximum dont font partie le président, le (les) vice-président(s).

²Le Comité restreint prépare les questions à traiter par le Comité et supervise les affaires courantes de l'association selon les dispositions du règlement de l'organisation.

Interessengruppen

Art. 18

¹Verbandsmitglieder können sich zur Wahrung spezifischer Interessen im Einvernehmen mit dem Vorstand zu Interessengruppen des VSE zusammenschliessen mit folgenden Zwecken:

- a) Interessenwahrung innerhalb des Verbandes;
- b) Erbringen eigener Dienstleistungen für die Gruppenmitglieder;
- c) Wahrung von Verbands- oder Gruppeninteressen gegen aussen, wofür jeweils eine Absprache mit dem zuständigen Verbandsorgan erforderlich ist, beispielsweise die Vertretung bei nationalen oder internationalen Fachorganisationen.

²Die Interessengruppen haben bei ihren Aktivitäten, insbesondere beim Auftreten nach aussen, das Gesamtinteresse des VSE zu beachten.

³Der Beitritt steht jedem Mitgliedunternehmen offen, das im betreffenden Bereich tätig ist.

⁴Ein Mitgliedunternehmen kann mehr als einer Interessengruppe angehören.

Gruppenorganisation und Finanzierung

Art. 19

¹Die Bildung einer Interessengruppe, ihre Aufgaben, Organisation, Geschäftsführung, Finanzierung und Auflösung sind in einem Reglement zu regeln, das vom Vorstand zu genehmigen ist.

²Die Gruppe hat keine eigene Rechtspersönlichkeit. Für ihre Verbindlichkeiten haften ausschliesslich die Gruppenmitglieder. Das Vereinsvermögen des VSE kann nur soweit zur Deckung herangezogen werden, als der Verein ausdrücklich eine Haftung übernommen hat.

³Die Geschäftsstelle des VSE stellt den Interessengruppen seine Dienstleistungen gegen Entgelt zur Verfügung.

Geschäftsstelle

Art. 20

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband eine ständige Geschäftsstelle, die unter der Leitung eines Direktors steht. Das Domizil der Geschäftsstelle befindet sich in Zürich. Der Vorstand kann Zweigstellen der Geschäftsstelle im In- und Ausland einrichten. Die Aufgaben der Geschäftsstelle sind im Organisationsreglement festgelegt.

Verbandsdirektor

Art. 21

Die Aufgaben des Verbandsdirektors werden im Organisationsreglement festgelegt. Sie umfassen namentlich:

- a) die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Vorstandsausschusses und des Vorstandes;
- b) die Wahrnehmung und Koordination der Interessen der Verbandsmitglieder im Sinne von Art. 3 sowie der Interessengruppen im Sinne von Art. 18;
- c) die Führung der Geschäftsstelle und die Gewährleistung einer optimalen Bereitschaft zur Interessenvertretung gegenüber Öffentlichkeit und Gemeinwesen und für Dienstleistungen zugunsten der Mitgliedunternehmen.

Kommissionen/Arbeitsgruppen

Art. 22

¹Zur Behandlung besonderer Fragen kann das zuständige Verbandsorgan für allgemeine Sachbereiche Kommissionen und für spezifische Sachaufgaben Arbeitsgruppen einsetzen.

²Das zuständige Verbandsorgan kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

Groupements d'intérêts

Art. 18

¹En accord avec le Comité, les membres de l'association peuvent former des groupements d'intérêts de l'AES visant à défendre des intérêts sectoriels et ayant pour but de:

- a) représenter les intérêts au sein de l'association;
- b) fournir leurs propres services aux membres des groupements d'intérêts;
- c) représenter, en accord avec l'organe de l'association concerné, les intérêts de l'association ou des groupements d'intérêts vers l'extérieur, par exemple au sein d'organisations professionnelles nationales ou internationales.

²Dans le cadre de leurs activités, notamment celles tournées vers l'extérieur, les groupements d'intérêts doivent tenir compte de l'intérêt général de l'AES.

³Chaque membre participant activement au domaine concerné peut être admis.

⁴Un membre peut faire partie de plusieurs groupements d'intérêts.

Organisation des groupements d'intérêts et financement

Art. 19

¹La formation d'un groupement d'intérêts, ses tâches, son organisation, sa gestion, son financement et sa dissolution doivent être assujettis à un règlement devant être approuvé par le Comité.

²Le groupement d'intérêts n'a pas de propre personnalité juridique. Ses membres endossent l'entière responsabilité pour les dettes. L'avoir social de l'AES ne peut être utilisé pour couvrir les dettes que si l'association endosse expressément la responsabilité pour ces dernières.

³Le secrétariat de l'AES met ses services à la disposition des groupements d'intérêts contre paiement.

Secrétariat

Art. 20

Pour remplir ses tâches, l'association entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur. Le siège du secrétariat est à Zurich. Le Comité peut installer des bureaux du secrétariat en Suisse et à l'étranger. Les tâches du secrétariat sont ancrées dans le règlement d'organisation.

Directeur de l'association

Art. 21

Les tâches du directeur de l'association sont ancrées dans le règlement d'organisation. Elles comprennent notamment:

- a) la préparation et l'exécution des décisions du Comité restreint et du Comité;
- b) la sauvegarde et la coordination des intérêts des membres au sens de l'article 4 ainsi que des groupes d'intérêts au sens de l'article 18;
- c) la conduite du secrétariat et la garantie d'une disponibilité optimale en vue de la représentation des intérêts envers le grand public et la communauté ainsi que pour les services à rendre aux membres.

Commissions/groupes de travail

Art. 22

¹Pour traiter des questions particulières, l'organe de l'association concerné peut constituer des commissions pour des domaines généraux et des groupes de travail pour des tâches spécifiques.

²Conjointement avec d'autres organisations, l'organe de l'association concerné peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, au niveau international notamment.

³Die Präsidenten und Mitglieder der Kommissionen und Arbeitsgruppen müssen aktiv einem Mitgliedunternehmen angehören und werden vom zuständigen Verbandsorgan gewählt. Die Wahl erfolgt auf maximal drei Jahre. Eine Wiederwahl ist zulässig.

⁴Kommissionen können vom zuständigen Verbandsorgan aufgelöst werden. Arbeitsgruppen werden in der Regel nach Abschluss der Sachaufgabe aufgelöst.

Revisionsstelle

Art. 23

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes wird jährlich durch die ordentliche Generalversammlung eine fachlich ausgewiesene Revisionsgesellschaft als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 24

¹Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- jährliche Mitgliederbeiträge;
 - andere Einnahmen, namentlich aus Dienstleistungen und Publikationen.
- ²Die Mitgliederbeiträge basieren auf der jährlichen elektrischen Energie, welche die Mitgliedunternehmen abgeben, übertragen, verteilen oder vermitteln. Das Nähere regelt die Beitrags- und Stimmrechtsordnung. Die Ansätze werden von der Generalversammlung jährlich festgelegt, einschliesslich des minimalen und des maximalen Mitgliederbeitrags.

³Die Mitgliederbeiträge dienen zur Finanzierung der Kernaufgaben des Verbandes, namentlich der Interessenwahrung gegen aussen und der Kommunikation mit den Mitgliedunternehmen und der Öffentlichkeit.

⁴Das zuständige Verbandsorgan legt die Mitgliederbeiträge fest für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes oder anderer elektrischer Anlagen um die Mitgliedschaft bewerben.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 25

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Geschäftssprachen

Art. 26

Wichtige Verbandsdokumente werden deutsch und französisch – bei Bedarf auch italienisch – erstellt.

Bei bedeutenden Sitzungen und Anlässen wird, soweit erforderlich, simultan deutsch/französisch übersetzt.

Unterschriften

Art. 27

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Mitteilungen

Art. 28

¹Verbandsmitteilungen erfolgen in der Regel auf dem Schriftweg oder, soweit die notwendige Verbreitung gewährleistet ist, auf dem elektronischen Weg.

³Les présidents et les membres des commissions et groupes de travail doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par l'organe de l'association concerné pour une période de trois ans au maximum. Ils sont rééligibles.

⁴L'organe de l'association concerné peut prononcer la dissolution des commissions. Les groupes de travail sont, en règle générale, dissous à l'aboutissement d'un projet.

Organe de révision

Art. 23

Pour contrôler les comptes annuels de l'association, l'Assemblée générale ordinaire désigne chaque année une société de révision compétente en tant qu'organe de révision. L'organe de révision soumet par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec ses recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 24

¹Les dettes de l'association sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'association sont:

- les cotisations annuelles des membres;
 - les autres recettes provenant notamment de services et publications.
- ²Les cotisations sont calculées sur la base de la quantité d'énergie électrique annuelle vendue, transportée, distribuée ou entremise par les membres. La réglementation des cotisations et du droit de vote en présente les détails. Les montants (y compris la cotisation minimale et maximale) sont fixés annuellement par l'Assemblée générale.

³Les cotisations servent à financer les tâches fondamentales de l'association, notamment la représentation des intérêts vers l'extérieur, la communication avec les membres et le grand public.

⁴L'organe de l'association concerné fixe les cotisations pour les sociétés ayant présenté une demande d'admission déjà pendant la période de construction de leur centrale ou d'autres installations électriques.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 25

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Langues de communication

Art. 26

Les documents importants de l'association sont établis en allemand et en français, au besoin également en italien.

En cas de nécessité, une traduction simultanée allemand/français est assurée lors de réunions et de manifestations importantes.

Signature

Art. 27

L'association ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Communications

Art. 28

¹En règle générale, les communications émanant de l'association sont faites par écrit ou, dans la mesure où la diffusion nécessaire est assurée, par voie électronique.

²Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitgliedunternehmen

Art. 29

Die Mitgliedunternehmen sind unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie für weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Änderungen der Statuten

Art. 30

¹Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und anschliessend durch die Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.

²Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 31

¹Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.

²Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

³Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 32

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. November 1999 in Aarau angenommen. Sie treten nach ihrer Annahme sofort in Kraft und ersetzen die Statuten vom 10. September 1992.

VII. Übergangsbestimmung

Art. 33

Für das Jahr 2000 gilt noch die bestehende Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Die Organisation und die Reglemente sind innerhalb eines Jahres nach Annahme der Statuten anzupassen.

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Der Präsident:
Dr. J. Rognon

Der Direktor:
A. Bucher

²Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'association, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'association sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 29

Les membres sont tenus de fournir à l'association les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes, à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Modification des statuts

Art. 30

¹Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

²Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 31

¹La dissolution de l'association ne peut être demandée que par le Comité, l'organe de contrôle ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les membres est représentée.

²La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

³En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 32

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 novembre 1999 à Aarau. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 10 septembre 1992.

VII. Disposition transitoire

Art. 33

L'actuelle réglementation des cotisations et du droit de vote reste en vigueur pour l'an 2000.

L'organisation et les règlements doivent être adaptés dans l'année suivant l'adoption des présents statuts.

Association des entreprises électriques suisses

Le Président:
D^r J. Rognon

Le directeur:
A. Bucher

Wegen der sprachlichen Ästhetik wird in den Statuten Einfachheitshalber nur die männliche Form geschrieben. Sämtliche Funktionen stehen jedoch gleichmassen Frau und Mann offen.

En raison de l'esthétique linguistique et pour des motifs de simplification, seule la forme masculine est utilisée dans les statuts. Toutes les fonctions sont cependant ouvertes tant aux femmes qu'aux hommes.